



AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

(GB)

AIR PAINT SPRAY GUN

Translation of the original instructions

(SE)

FÄRGSPRUTPISTOL, TRYCKLUFT

Översättning av originalinstruktionerna

(PL)

PISTOLET NATRYSKOWY NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(EE)

SURUÕHU-VÄRVIPIHUSTUSPÜSTOL

Algsete juhiste tõlge

(FI)

PAINEILMAKÄYTTÖINEN MAALIPISTOOLI

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

MALERSPRØJTEPISTOL TIL TRYKLUF

Oversættelse af den originale vejledning

(LT)

PNEUMATINIS DAŽŲ PURKŠTUVAS

Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

PNEIMATISKĀ KRĀSOŠANAS PISTOLE

Originālo instrukciju tulkojums



GB

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

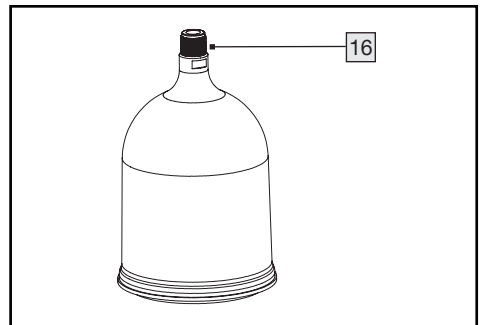
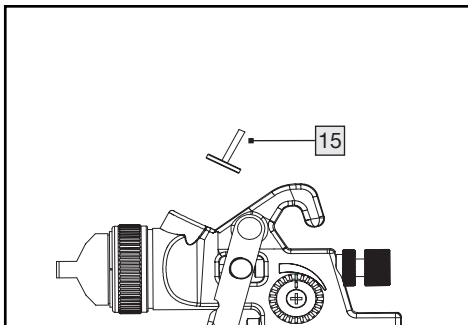
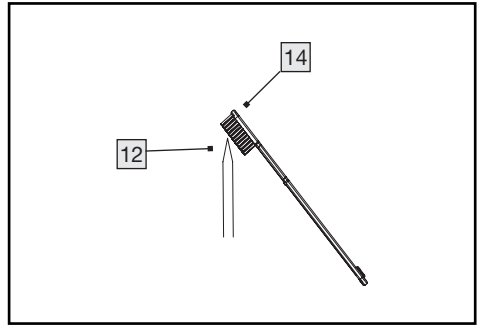
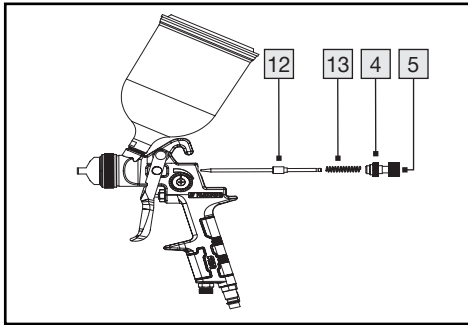
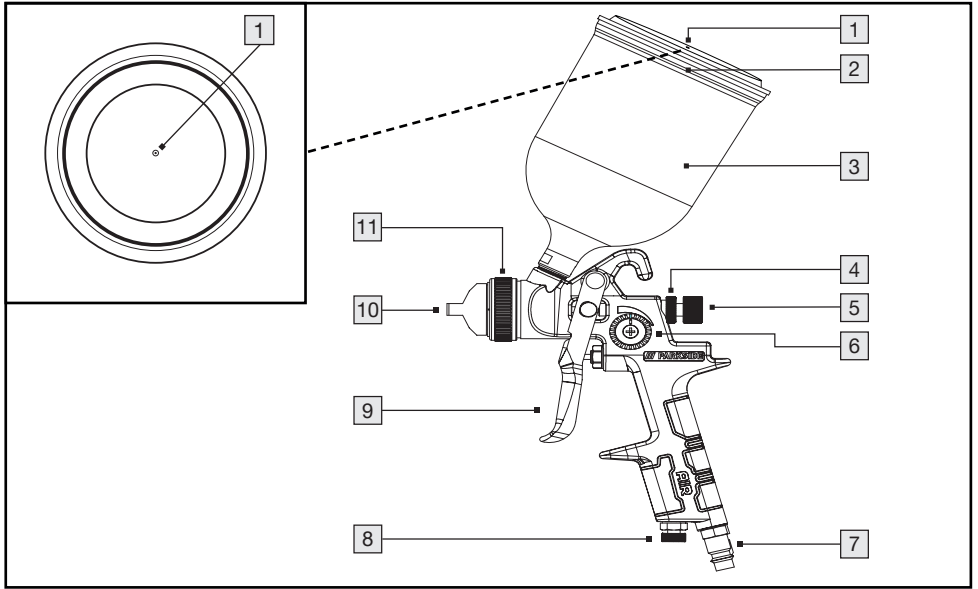
EE

Enne lugemist pöörake lahti joonistega leht ning tutvuge seejärel seadme kõigi funktsioonidega.

LV

Pirms lasīšanas atveriet lapu ar ilustrācijām un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	17
SE	Översättning av originalinstruktionerna	Sida	29
DK	Oversættelse af den originale vejledning	Side	41
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Strona	53
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	65
EE	Algsete juhiste tõlge	Leht	77
LV	Originālo instrukciju tulkojums	Lapā	89



1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Scope of delivery	6
1.3 Equipment	6
1.4 Technical data	7
2. Safety instructions	8
2.1 General safety instructions	9
3. Commissioning	11
3.1 Connect device	11
3.2 Prepare the spraying surface	11
3.3 Switching the device on/off	11
3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer	12
3.5 Regulate spray material	12
3.6 Setting the colour beam	12
3.7 Regulate air volume	12
4. Maintenance, servicing, cleaning and storage	13
5. Disposal	13
5.1 Environmental compatibility and material disposal	14
6. ROWI Germany GmbH Warranty	14
7. Service	15
8. Translation of the original declaration of conformity CE	16

AIR PAINT SPRAY GUN PDFFP 500 D4

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is intended for the application/atomisation of liquid coating materials. Suitable liquids are:

- Water-thinnable paints
- Clear coats
- Wood preservative
- Disinfectant
- Stain
- Automotive top coats
- Glazes
- Plant protection products
- Primers
- Oils

The appliance is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 litres or more).

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- Emulsion and latex paints
- Acidic coating materials
- Lye
- Splash and drip-resistant materials
- Granular and full-bodied spray material

The fine atomisation of paint or varnish ensures even application and fast drying.

Any other use or modification of the appliance is considered improper use and harbours considerable risks of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFFP 500 D4
- 1 Flow cup
- 1 Lid for flow cups
- 1 Brush
- 1 Filter
- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Locking screw
- 5 Lift stop screw (spray material regulation)
- 6 Regulator for round/flat and wide jet
- 7 Compressed air connection
- 8 Regulator for air volume regulation
- 9 Trigger
- 10 Nozzle head
- 11 Locking nut for the nozzle head
- 12 Needle
- 13 Spring
- 14 Brush
- 15 Filter
- 16 Inner screw thread (flow cup)

1.4 Technical data

Operating pressure: max. 3,5 bar
Nozzle size: Ø 1,4 mm
Flow cup: approx. 500 ml
Recommended
viscosity*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity. Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Sound pressure level: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Safety instructions



Read all safety information and instructions.



Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorised use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorised use.
- **Always be attentive and always pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the product.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes described in these operating instructions.
- **Check regularly.**
The use of this item can lead to wear on certain parts. You should therefore check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray on an open flame, a glowing surface or on light fittings. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapours, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application equipment, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be minimised. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomising pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimising the spraying parameters to reduce contamination.

3. Commissioning

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

⚠ ATTENTION! Never spray without the nozzle head **10** fitted!

3.1 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To be able to regulate the air pressure, the compressed air source **must** be equipped with a filter pressure reducer.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

⚠ ATTENTION! If the working pressure is too high, this causes excessive fine distribution, rapid liquid evaporation and rough surfaces. Operating pressure that is too low causes wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose with quick-release coupling **7** to the compressed air connection on the appliance.

3.2 Prepare the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.3 Switching the device on/off

- Insert the filter **15** into the spray gun.
- The vent **1** must always remain free or uncovered during the process.
- Screw the flow cup **3** firmly onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup **3** and close it with the lid **2**.
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switch on:** Press the trigger **9** to switch on the appliance.
- **Switch off:** Release the trigger **9** to switch off the appliance.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If

an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer

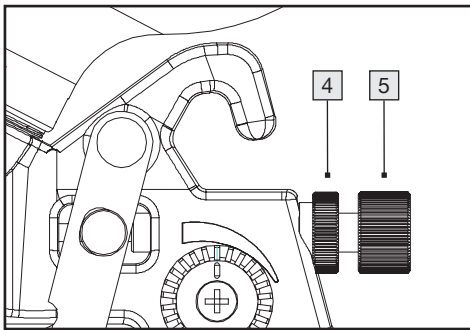
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurised.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurised. There may still be residual pressure. First fully pressurise with the adjustment handle and then depressurise again to blow off residual gas from the filter pressure reducer.

3.5 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw **5** anti-clockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw **5** clockwise.



Note: The front locking screw **4** limits the adjustment range of the stroke stop screw **5**.

3.6 Setting the colour beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam**
(for hard-to-reach places)
- **Wide beam**
(for a horizontal working direction)
- **Flat jet**
(for a vertical working direction)

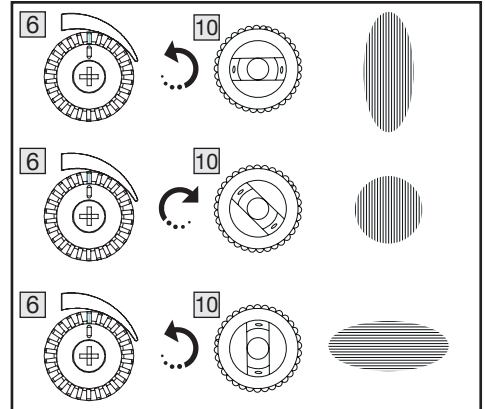
To adjust the nozzle head **10**, loosen the locking nut **11** by turning it anti-clockwise. To secure the colour jet, turn the locking nut **11** clockwise to tighten it.

Set the omnidirectional jet:

- Turn the control **6** clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control **6** anti-clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.



3.7 Regulate air volume

- To increase the air volume, turn the air volume control knob **8** anti-clockwise. An increased air volume is ideal for coarse atomisation.
- To reduce the air volume, turn the air volume control knob **8** clockwise. A reduced air volume is ideal for heavy paint mist.


Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.


Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

4. Maintenance, servicing, cleaning and storage

 **ATTENTION!** Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transport.

 **ATTENTION!** Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the appliance and its individual parts after each use! This ensures flawless and safe operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some of the materials in the paint spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner. Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.
- Use the brush [14](#) or a cloth to clean the nozzle head [10](#) and the spray holes.

- Unscrew the stroke stop screw [5](#) and remove the spring [13](#).
- Remove the needle [12](#) and the filter [15](#). Clean them with the brush [14](#).
- Also clean the inner screw thread [16](#) of the gravity cup [3](#) with the brush [14](#).
- The thread [16](#) and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the filter [15](#) and the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

5. Disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

5.1 Environmental compatibility and material disposal

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to enter the soil, ground-water or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494755_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom

left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.

- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494755_2504 to access the operating instructions for your item.

7. Service

If problems occur when operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494755_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

8. Translation of the original declaration of conformity **CE**

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013

Device designation:
Air Paint Spray Gun

Model number:
PDFP 500 D4

Year of manufacture: 09/2025
Serial number: IAN 494755_2504

Documentation manager:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Date/manufacturer's signature:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interests of further development.

1. Johdanto	18
1.1 Määräystenmukainen käyttö	18
1.2 Toimituksen sisältö	18
1.3 Varusteet	18
1.4 Tekniset tiedot	19
2. Turvaohjeet	20
2.1 Yleisiä turvaohjeita	21
3. Käyttöönotto	23
3.1 Liitä laite	23
3.2 Valmisteleva suihkutuspinta	23
3.3 Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä	23
3.4 Irrota paineillaletku ja suodattimen paineenalennuslaite	24
3.5 Suihkutusmateriaalin säätö	24
3.6 Värisuihkun säätäminen	24
3.7 Ilmamäärän säätäminen	25
4. Huolto, kunnossapito, puhdistus ja varastointi	25
5. Hävittäminen	26
5.1 Yhteensopivuus ympäristön kanssa ja materiaalien hävittäminen	26
6. Takuu, ROWI Germany GmbH	26
7. Huolto	27
8. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös 	28

PAINELMAKÄYTTÖINEN MAALIPISTOOLI

PDFP 500 D4

1. Johdanto

Onnittelut uuden hankinnan johdosta laite. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Tämä paineilmamalaaliruiskupistooli on tarkoitettu nestemäisten pinnoitusmateriaalien levittämiseen/sumuttamiseen. Sopivia nesteitä ovat:

- Vesiohenteiset lakkavärit
- Lakat
- Puunsuoja-aine
- Desinfointiaine
- Peittaus
- Auto-peitelakat
- Kuultolakat
- Kasvinsuoja-aine
- Pohjavärit
- Öljyt

Laite on suunniteltu käytettäväksi sopivan paineilmalähteen kanssa (suosittelemme kompressorilla, jonka säiliön tilavuus on vähintään 24 litraa).

Laite ei sovellu seuraavien nesteiden käsittelyyn:

- Dispersio- ja lateksivärit
- Happopitoiset pinnoitusaineet
- Lipeä
- Roiske- ja valumisesto materiaalit
- Rakeinen ja kiinteä suihkutusmateriaali

Maalin tai lakan hieno sumutus varmistaa tasaisen levityksen ja nopean kuivumisen. Laitteen mitä tahansa muuta käyttöä tai muuntamista pidetään määräysten vastaisena ja siihen liittyy huomattava onnettomuusriski. Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat määräysten vastaisesta käytöstä. Laite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisesti tai teollisesti.

1.2 Toimituksen sisältö

- 1 Paineilmakäyttöinen maali pistooli PDFP 500 D4
- 1 Säiliö
- 1 Säiliön kansi
- 1 Puhdistusharja
- 1 Suodatin
- 1 Käyttöohje

1.3 Varusteet

- 1 Tuuletus
- 2 Säiliön kansi
- 3 Säiliö
- 4 Lukitusruuvi
- 5 Iskun rajoitinruuvi (Suihkutusmateriaalinsäätö)
- 6 Säädin pyöreälle tasaiselle ja leveälle suihkulle
- 7 Paineilmaliitântä
- 8 Säädin ilmamäärän säätämiseksi
- 9 Liipaisin
- 10 Suutinpää
- 11 Lukitusmutteri suutinpäätä varten
- 12 Neula
- 13 Jousi
- 14 Harja
- 15 Suodatin
- 16 Sisäinen ruuvikierre (säiliö)

1.4 Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 3,5 bar
Suuttimen koko: Ø 1,4 mm
Säiliö: n. 500 ml
Suositeltu viskositeetti*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskositeetti on suihkutettavan aineen virtausnopeus. Tämä viskositeetti mitataan mitaus-/virtauskupilla *** (ei sisälly toimitukseen). Mitatkaa aika sekunneissa, kunnes nestesäie katkeaa vuodossa. Tämä laskuaika on viskositeetti. Laimentakaa ainetta, kunnes nestesäie on saavuttanut 18-23 t (DIN-Sek). ** DIN-Sek on vanhentunut viskositeetin mittayksikkö, jota käytetään kotikäyttäjien keskuudessa.

*** Mittakupin tulisi olla tilavuudeltaan 100 cm³. Poistoaukko on kooltaan 4 mm. Mittaus suoritetaan ihanteellisesti ympäristön lämpötilassa, joka on 20 °C.

Melupäästöarvo

Melupäästöarvon lukuarvo on määritetty standardin EN 14462 mukaisesti. Arvioitu melutaso käyttöpaikassa on:

Äänitaso: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Äänen tehotaso: $L_{wA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Mittausepävarmuus: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Turvaohjeet



Lukekaa kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.



Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten!

- Tämän käyttöohjeen ohjeiden lisäksi tulee ottaa huomioon yleiset turvallisuutta ja onnettomuuksien ehkäisemistä koskevat määräykset.
- **Käyttöohjeen antaminen sivullisille.**
Pitäkää huolta, että sivulliset käyttävät tätä tuotetta vasta saatuaan tarpeelliset ohjeet.
- **Pitäkää lapset etäällä ja suojatkaa luvattonta käyttöä vastaan.**
Älkää koskaan jättäkö käyttövalmista tai käytettyä tuotetta ilman valvontaa. Älkää koskaan päästäkö lapsia sen lähelle. Tämän tuotteen käyttö on lapsilta kiellettyä. Suojatkaa tuote luvattomalta käytöltä.
- **Olkaa aina tarkkaavainen ja kiinnittäkää aina huomiota siihen, mitä olette tekemässä.**
Älkää käyttäkö tätä tuotetta työskentelyyn, jos olette tarkkaamaton tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Jo hetken tarkkaamattomuus tämän tuotteen käytössä voi johtaa vakaviin onnettomuksiin ja loukkaantumisiin.
- **Varokaa vaurioita.**
Tarkistakaa tuote mahdollisten vaurioiden varalta ennen käyttöönottoa. Jos tuotteessa on vikoja, sitä ei saa missään olosuhteissa ottaa käyttöön.

- **Älkää käyttäkö teräviä esineitä.**
Älä koskaan työnnä teräviä ja/tai metalliesineitä esineen tuotteen.
- **Älä käytä väärin.**
Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa tarkoitettuihin tarkoituksiin.
- **Tarkista säännöllisesti.**
Tämän tuotteen käyttö voi johtaa tiettyjen osien kulumiseen. Tarkistakaa se siksi säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vikojen varalta.
- **Käyttäkää vain alkuperäisiä lisävarusteita.**
Käyttäkää oman turvallisuutenne vuoksi vain lisätarvikkeita ja lisävarusteita, jotka on nimenomaisesti määriteltä käyttöohjeessa tai joita valmistaja on suositellut.
- **Älä käytä räjähdysherkillä alueilla.**
Älkää käyttäkö tuotetta räjähdysriskissä ympäristössä, jossa on aineita, kuten syttyviä nesteitä, kaasuja ja erityisesti maali- ja pölysumua.

2.1 Yleisiä turvaohjeita



Räjähdys-/tulipalovaara!

Tupakointi on kielletty maaliruisua käytettäessä! Älkää koskaan suihkuttako avotuleen, hehkuvaan pintaan tai valaisevaan kappaleeseen. Älkää sytyttäkö kipinöitä tai avotulta, jotta ette aiheuttaisi räjähdystä tai tulipaloa.



Takaiskuvoimat!

Pitäkää letkua tiukasti kädessä, kun vapautatte letkuliittimen. Irrottakaa ensin letku paineilmalähteestä ja poistakaa vasta sitten syöttöletku laitteesta. Näin estätte syöttöletkun hallitsemattoman pyörimisen tai syöttöletkun takaiskun.



Tukehtumisvaara!

Typen kanssa työskenneltäessä on tukehtumisvaara! Varmistakaa, että työskentelytila on aina hyvin tuuletettu!



Loukkaantumiswaara!

Käyttäkää suojavaatetusta, hengityksensuojainta ja suojalaseja työskennellessänne laitteen kanssa! Käyttäkää määrättyä suojavaatetusta, estämään kosketus myrkyllisten höyryjen, liuottimien ja käytettyjen materiaalien kanssa.



Melun aiheuttamat vaarat!

Käyttäkää kuulosuojaimia melulle altistumisen välttämiseksi. Melupäästöt (esim. virtauksen tai tärinän aiheuttamat) voivat johtaa kuulon heikkenemiseen ja / tai fysiologisiin vaikutuksiin.



Loukkaantumiswaara!

Älkää koskaan käytäkö energialähteenä happea, muita tulenarkoja aineita tai halogenoituja hiilivetyjä!

- Älkää kohdistako laitetta ihmisiin ja/tai eläimiin. Liuottimet tai ohenteet voivat polttaa ihoa, keuhkoja ja silmiä.
- Älkää taita laitteen letkua. Muuten se voi vaurioitua.
- Noudattakaa pinnoitusmateriaalin valmistajan turvallisuusohjeita.

VAROITUS!

Kädessä pidettävien levityslaitteiden tapauksessa ruis-
kutussuihkun ja hengitysalueen aerosolien aiheuttama
käyttäjän kontaminaatio on vähennettävä minimiin. Vaarat
johtuvat pinnoitemateriaalien tai puhdistusnesteiden hen-
gityksestä, kosketuksesta tai imeytymisestä.

Toimenpiteet tähän ovat:

- Riittävä mekaaninen tai luonnollinen ilmanvaihto.
- Sumutuspaineen oikea säätö.
- Riittävä etäisyys ruiskutus- ja ruiskutuslaitteen ja työkappaleen välillä. Tämä etäisyys vaihtelee pinnoitemateriaalin mukaan.
- Ominaisuudet suihkeen ja ruiskutusparametrien optimoimiseksi kontaminaatioiden vähentämiseksi.

3. Käyttöönotto

Tämä maaliruiskupistooli toimii HVLP-periaatteella (High Volume Low Pressure). Suihkusumua on vähemmän ja siten materiaalihäviö pienenee.

⚠ HUOMIO! Älkää koskaan suihkuttako ilman asennettua suutinpäätä **[10]**!

3.1 Liitä laite

- Varmistakaa, että käytätte vain paineilmaa, joka on puhdistettua, ja jossa ei ole kondensaattia eikä öljyä.
- Ilmanpaineen säätämiseksi on paineilmalähteessä **oltava** suodatinpaineenlennin.
- Asettakaa käyttöpaine paineilmalähteen suodatinpaineenalentimessa 3,5 bar:iin.

VAROITUS! Suurinta 3,5 barin käyttöpainetta ei saa ylittää!

⚠ HUOMIO! Liian korkea käyttöpaine aiheuttaa liiallista hienojakoisuutta, liian nopean nesteen haihtumisen ja karheat pinnat. Liian alhainen käyttöpaine aiheuttaa aaltomaisia pintoja ja pisaroiden muodostumista.

- Liittäkää pikaliittimellä varustettu paineilmaletku laitteen paineilmalähtäntään **[7]**.

3.2 Valmistele suihkutuspinta

- Peittäkää kaikki alueet, joita ei tule suihkuttaa (ovet, lattiat, ikkunat ja oven- ja ikkunanpuitteet).
- Varmistakaa, että suihkutuspinta on puhdas, kuiva ja rasvaton.
- Karhentakaa sileät pinnat ja poistakaa sitten hiomapöly.

Ohje: Jos käytätte maaliruiskupistoolia ulkona, kiinnittäkää huomiota tuulen suuntaan.

3.3 Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä

- Asettakaa suodatin **[15]** ruiskupistooliin.
- Ilmanoton **[1]** on oltava käsittelyn aikana aina vapaana tai paljaana.
- Kiertäkää säiliö **[3]** tiukasti pistooliin.
- Täyttäkää suihkutusmateriaali säiliöön **[3]** ja sulkekaa se kannella **[2]**.
- Suihkutusetaisyyden tulisi olla noin 15 cm kohtisuoraan kohteesta. Pitäkää maaliruiskupistoolia aina samalla etäisyydellä kohteesta tasaisen pinnoitteen saavuttamiseksi.
- **Päälle kytkeminen:** Painakaa liipaisinta **[9]**, laitteen käynnistämiseksi.
- **Sammuttaminen:** Päästäkää irti liipaisimesta **[9]** laitteen sammuttamiseksi.

Ohje: Aloittakaa ja lopettakaa ruiskutus suihkutusalan ulkopuolella.

Ohje: Huomatakaa laimentaa käytettävää pinnoitusmateriaalia sopivalla liuottimella. Sopimattoman liuottimen käyttö voi aiheuttaa kokkareita ja tukkia pistooliin. Noudattakaa pinnoitusmateriaalin valmistajan antamia laimennusohjeita.

3.4 Irrota paineilemätku ja suodattimen paineenalennuslaite

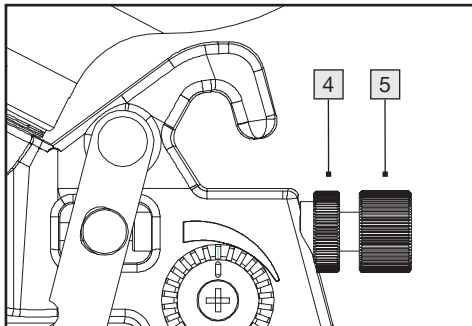
Ohje: Paineilemätkun saa ruuvata irti vain, kun suodattimen paineenalennin on paineistettu.

Huomio: Paineilemätku rypistää pikaliitintä avattaessa. Muista pitää kiinni paineilemätkusta!

Jos suodattimen paineenalennus poistetaan, kaikista putkista on ensin poistettava paine. Jäljellä voi edelleen olla painetta. Kiristä ensin säätökahva kokonaan ja rentoudu sitten uudelleen puhaltaaksesi jäännöskaasut suodattimen paineensäätimestä.

3.5 Suihkutusmateriaalin säätö

- Suihkutusmateriaalin lisäämiseksi, kääntäkää iskun rajoitinruuvia [5] vastapäivään.
- Suihkutusmateriaalin vähentämiseksi, kääntäkää iskun rajoitinruuvia [5] myötäpäivään.



Ohje: Etupysäytysruuvi [4] rajoittaa iskun rajoitinruuvien säätöaluetta [5].

3.6 Värisuihkun säätäminen

Laitteella on seuraavat asetukset:

- **Pyöreä suihku**
(vaikeasti saavutettaviin sijainteihin)
- **Leveä suihku**
(vaakasuuruiselle työskentelysuunnalle)
- **Tasainen suihku**
(kohtisuoralle työskentelysuunnalle)

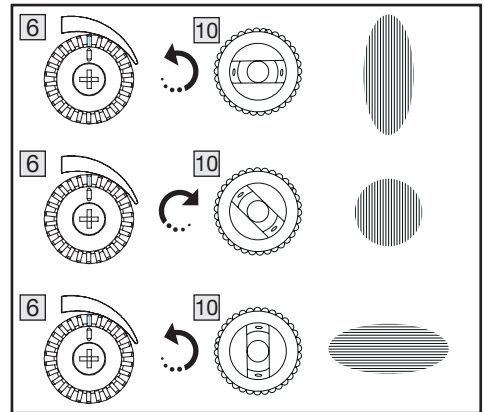
Suutinpään [10] säätämiseksi, löysätkää lukkomutteria [11], kiertämällä sitä vastapäivään. Värisuihkun kiinnittämiseksi, kääntäkää lukkomutteria [11] myötäpäivään tämän kiristämiseksi.

Säädä ympärisäteilevä säde:

- Käännä säädintä [6] myötäpäivään ja suutinpäätä [10] seuraavan kuvan osoittamalla tavalla.

Leveän/litteän suihkun säätäminen:

- Käännä säädintä [6] vastapäivään ja suutinpäätä [10] seuraavan kuvan osoittamalla tavalla.



3.7 Ilmamäärän säätäminen

- Ilmamäärän lisäämiseksi kääntäkää säädintä ilmamäärän säätämiseksi **[8]** vastapäivään. Lisääntynyt ilmamäärä on ihanteellinen karkealle sumutukselle.
- Ilmamäärän vähentämiseksi kääntäkää säädintä ilmamäärän säätämiseksi **[8]** myötäpäivään. Vähentynyt ilmamäärä on ihanteellinen voimakkaalle maaliumulle.

Ohje: Määrittäkää sopivat asetukset suorittamalla koesuihkutuksia koepinnalle.

Ohje: Aloita suurimmalla ilmamäärällä ja noin 10 cm:n päässä suihkutuspinnasta sopivan asetuksen määrittämiseksi.

HUOMIO!

Älä suihkuta vasten tuulta!

4. Huolto, kunnossapito, puhdistus ja varastointi

⚠ HUOMIO! Poista laite paineilmalähteestä ennen korjaus- ja kunnossapitotöitä, sekä käytön keskeytymistä ja ennen kuljetusta.

⚠ HUOMIO! Materiaalit, joiden leimahduspiste on alle 21 °C, muodostavat räjähdysriskin ympäristön.



Käyttäkää suojakäsineitä työskentelyn aikana!

Ohje: Perusteellinen puhdistus on tärkeää suuttimien tukkeutumisen estämiseksi. Muuten moitteettomia toimintoja ei enää taata.

Ohje: Älä koskaan upota maaliruiskupistoolia kokonaan liuottimeen. Vain kunnollinen huuhdelu!

- Puhdista laite ja sen yksittäiset osat jokaisen käytön jälkeen! Tämä varmistaa moitteettoman ja turvallisen käytön.
- Älkää käyttäkää halogeeniliuotimia, jotka sisältävät hiilivetyjä, kuten trikloorimeetyyliä, etyylikloridia jne., koska ne saavat aikaan vaarallisia kemiallisia reaktioita joidenkin maaliruiskupistoolin materiaalien kanssa.
- Suihkuttakaa ja puhdistakaa sopivalla ohenteella. Käyttäkää veteen, haihtumattomiin hiilivetyihin tai vastaaviin materiaaleihin perustuvia materiaaleja.
- Käyttäkää puhdistusharjaa **[14]** tai rättiä, suutinpäätä **[10]** ja suihkuaukkojen puhdistukseen.
- Kiertäkää rajoitinruuvia **[5]** ja poistakaa jousi **[13]**.
- Poistakaa neula **[12]** ja suodatin **[15]**. Puhdistakaa ne harjalla **[14]**.
- Puhdistakaa myös sisempi ruuvikierre **[16]** säiliössä **[3]** harjalla **[14]**.
- Kierre **[16]** ja tiiviste pitää kevyesti puhdistuksen jälkeen.
- Öljytäkää toisinaan kaikki liikkuvat osat.
- Asentakaa kaikki osat uudelleen sen jälkeen, kun olette puhdistaneet laitteen.
- Säilyttäkää laitetta kuivassa, puhtaassa ja pakkasenkestävässä paikassa. Tarkistakaa tällöin suodatin **[15]** ja suutin.
- Maaliruiskupistooleja saavat käyttää ja huoltaa vain koulutetut henkilöt. Korjaukset saavat suorittaa vain pätevät henkilöt.
- Tarkistukset, säädöt ja huoltotyöt tulee mahdollisuuksien mukaan suorittaa saman henkilön tai hänen edustajansa toimesta ja kirjata huoltopäiväkirjaan.

5. Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Voit selvittää kuluneen laitteen hävittämisen paikkakunnalta tai kaupungin hallinnolta.



Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit/ 20–22: Paperi ja pahi/80–98: Yhdistelmäateriaalit.

5.1 Yhteensopivuus ympäristön kanssa ja materiaalien hävittäminen

- Pinnoitusmateriaalit ovat ongelmajätteitä, jotka on hävitettävä vastaavasti. Noudata paikallisia määräyksiä.
- Ympäristölle haitalliset kemikaalit eivät saa päästä maahan, pohjaveteen tai vesistöihin.
- Ostaessanne maaleja, lakkoja ja muita pinnoitusaineita kiinnittäkää huomioita niiden ympäristöystävällisyyteen.

6. Takuu, ROWI Germany GmbH

Arvoisa asiakas,

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä. Jos tuotteessa on vikoja, sinulla on lain mukaisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Myöntämämme takuu ei rajoita näitä lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Ole hyvä ja säilytä alkuperäinen kuitti turvallisessa paikassa. Se vaaditaan ostotodistukseksi.

Jos materiaali- tai valmistusvirhe ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen, oman valintamme mukaisesti, maksutta tai hyvitämme sen ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostokuitti (kuitti) esitetään kolmen vuoden kuluessa ja että kuvataan kirjallisesti lyhyesti vian luonne ja milloin se ilmeni.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen Vahingonkorvausvastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Kaikista jo ostohetkellä esiintyvistä vaurioista tai puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita voidaan sen vuoksi pitää kulumisena osina tai hauraiden osien vaurioina, esim. kytkimet, paristot tai lasiosat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on vaurioitunut tai jos sitä on käytetty tai huollettu väärin. Tuotteen oikea käyttö kaikkia käyttöohjeissa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöjä ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa ei suositella tai joista varoitetaan, on vältettävä kaikissa tilanteissa.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Väärinkäyttötapauksissa ja virheellisen käsittelyn, voimankäytön ja muiden sellaisten toimien

tapauksessa, joita valtuutettu huolto ei tee laitteelle, takuu ei enää ole voimassa.

Toiminta takuutapauksessa

Noudata alla olevia ohjeita varmistaaksesi, että pyyntösi käsitellään nopeasti:

- Säilytä kuitti ja tuotenumero (IAN 494755_2504) valmiina kaikkia kyselyitä varten todisteena ostoksesta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyypikilvestä, tuotteeseen kaiverretusta merkinnästä, käyttöohjeen kansilehdeltä (vasemmassa alakulmassa) tai tuotteen takapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.
- Vialliseksi kirjattu tuote voidaan lähettää ilman postikuluja sinulle annettuun palveluosoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (lasku) ja kuvaa vian luonne ja sen ilmenemisajankohta.



Voit lukea ja ladata tämän ja monia muita käyttöohjeita osoitteesta [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Valitse maasi ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494755_2504 pääset tuotteesi käyttöohjeeseen.

7. Huolto

Toimi seuraavasti, jos sinulla on ongelmia ROWI Germany-tuotteen käytössä:

Yhteydenotot

ROWI Germany-huoltotiimin yhteystiedot:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
SAKSA
Lidl-services@rowi-group.com
Palvelunumero: +800 7694 7694
(maksuton kiinteästä puhelinverkosta)

IAN 494755_2504

Useimmat ongelmat voidaan ratkaista pätevän huoltotiimimme tarjoaman teknisen tuen avulla.

8. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Me,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Saksa

täten vakuutamme, että tämä tuote on seuraavien määräysten, normatiivisten asiakirjojen ja EU-direktiivien mukainen:

Konedirektiivi:
(2006/42/EY)

Sovelletut yhdenmukaistetut määräykset:
EN 1953:2013

Laitteen nimi:
Paineilmakäyttöinen maalipistooli

Mallinumero:
PDFP 500 D4

Valmistusvuosi: 08/2025
Sarjanumero: IAN 494755_2504

Dokumentoinnista vastaava:
Marc Stockenberger

Paikka: Forst
Päivämäärä/valmistajan allekirjoitus:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Toimitusjohtaja

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin jatkokehitystä varten.

1. Introduktion	30
1.1 Användningsområde användning	30
1.2 Leveransomfattning	30
1.3 Utrustning	30
1.4 Tekniska data	31
2. Säkerhetsanvisning	32
2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar	33
3. Idrifttagning	35
3.1 Anslutning av sprutpistolen	35
3.2 Förbereda sprayytan	35
3.3 Start/stopp av sprutpistolen	35
3.4 Ta bort tryckluftsslangen och filtertrycksreduceraren	36
3.5 Reglera spraymaterial	36
3.6 Ställ in färgstrålen	36
3.7 Reglera luftvolymen	37
4. Underhåll, skötsel, rengöring och förvaring	37
5. Avfallshantering	38
5.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material	38
6. Garanti från ROWI Germany GmbH	38
7. Service	39
8. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse CE	40

FÄRGSPRUTPISTOL, TRYCKLUFT PDFP 500 D4

1. Introduktion

Grattis till köpet av din nya enhet. Du har köpt en högvärdig produkt. Bruksanvisningen ingår som del av denna produkt. Den innehåller viktiga informationer om säkerhet, användning och avfallshantering. Gör dig bekant med alla drifts- och säkerhetsinstruktioner innan du använder produkten. Använd produkten bara så som beskrivningen anger och för angivet användningsområde. Överlämna även alla dokument om produkten lämnas vidare till tredje person.

1.1 Användningsområde användning

Sprutpistol som drivs med tryckluft och är avsedd för applicering/finfördelning av flytande belägningsmaterial. Lämpliga vätskor är:

- Vattenförtunningsbara Lackfärger
- Klarlack
- Träskyddsmedel
- Desinfektionsmedel
- Betsning
- Fordons-täcklack
- Lasyr
- Växtskyddsmedel
- Grundning
- Oljor

Sprutpistolen är konstruerad för användning med en lämplig tryckluftskälla (vi rekommenderar en kompressor med en tankvolym på 24 liter eller mer).

Sprutpistolen är inte lämplig för användning med följande vätskor:

- Dispersion och Latexfärger
- Syrehaltiga Belägningsmaterial
- Baser
- Stänk- och dropphäm-made material
- Spraymaterial med gra-nulat och fasta ämnen

Finfördelningen av färg eller lack garanterar en enhetlig applicering och snabb torkning. All annan användning eller ändring av sprutpistolen gäller som olämplig och kan innebära en betydande olycksrisk. Vi tar inget ansvar för skador som uppstått genom icke avsedd användning. Enheten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas kommersiellt eller industriellt.

1.2 Leveransomfattning

- 1 Färgsprutpistol, tryckluft PDFP 500 D4
- 1 Gravitationskopp
- 1 Lock till gravitationskoppen
- 1 Borste
- 1 Filter
- 1 Bruksanvisning

1.3 Utrustning

- 1 Ventilation
- 2 Lock till gravitationskoppen
- 3 Gravitationskopp
- 4 Låsskruv
- 5 Slagstoppskruv (reglering av sprutmaterial)
- 6 Regulator för rund, platt och bred stråle
- 7 Tryckluftsanslutning
- 8 Regulator för reglering av luftvolymen
- 9 Avtryckare
- 10 Munstyckshuvud
- 11 Skruvlås för munstyckshuvud
- 12 Nål
- 13 Fjäder
- 14 Borste
- 15 Filter
- 16 Inre skruvgänga (gravitationskopp)

1.4 Tekniska data

Drifttryck:	max. 3,5 bar
Munstycksstorlek:	Ø 1,4 mm
Gravitationskopp:	ca. 500 ml
Rekommenderad viskositet*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskositet är flödes hastigheten för ett spray-material. Denna viskositet mäts med en mått-/gravitationskopp*** (ingår ej). Mät tiden i sekunder tills vätske tråden bryts av vid utflödet. Denna flödestid är viskositeten. Späd ut materialet tills den flytande tråden når 18-23 t (DIN-sekunder). **DIN-sek är en föråldrad måttenhet för viskositet, men den används av gör-det-själv-användare.

*** Mätkoppen bör ha en kapacitet på 100 cm³. Utloppshålet är 4 mm. Mätningen utförs bäst vid en omgivningstemperatur på 20 °C.

Bulleremissionsvärde

Uppmätt bulleremissionsvärde har bestämts enligt EN 14462. Den bedömda ljudnivån på användningsstället är:

Ljudtrycksnivå:	$L_{PA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet:	$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Säkerhetsanvisning



Läs alla säkerhets- och andra anvisningar.



Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan leda till svåra person- och materialskador.

Förvara alla säkerhets- och andra anvisningar för framtida bruk!

- Utöver informationen i denna bruksanvisning måste hänsyn tas till lagstiftarens allmänna säkerhets- och olycksförebyggande bestämmelser.
- **Bruksanvisning vidarebefordra till tredje part.**
Se till att tredje part endast använder denna produkt efter att ha fått de instruktioner som krävs.
- **Håll barn borta och säkra mot obehörig användning.**
Lämna aldrig en sprutpistol som är klar att användas eller aktiverad utan uppsikt. Låt aldrig barn komma i närheten av sprutpistolen. Barn får inte använda denna produkt. Säkra produkten mot obehörig användning.
- **Var alltid uppmärksam och ha koll på det du gör.**
Använd inte denna produkt om du är ouppmärksam eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett kort ögonblick av oaktsamhet när produkten används kan leda till allvarliga olyckor och skador.
- **Var uppmärksam på skador.**
Kontrollera att produkten är oskadad innan den tas i drift. Om produkten är skadad får den under inga omständigheter användas.

- **Använd inte vassa föremål.**
För aldrig in spetsiga och/eller metalliska föremål inuti produkten.
- **Missbruka ej.**
Använd produkten endast för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- **Kontrollera regelbundet.**
När produkten används kan slitage uppstå på vissa delar. Kontrollera därför regelbundet efter eventuella skador och defekter.
- **Använd endast originaltillbehör.**
För din egen säkerhet ska endast tillbehör och extrautrustning som uttryckligen anges i bruksanvisningen eller rekommenderas av tillverkaren användas.
- **Använd inte i riskområden.**
Använd inte produkten i en explosiv miljö där det finns ämnen som brandfarliga vätskor, gaser och i synnerhet färg och dammoln.

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



Explosions-/brandfara!

Rökning är förbjuden när du använder sprutpistolen! Spruta aldrig på en öppen eld, en glödande yta eller en lampa. Tänd inte gnistor eller öppna lågor för att inte orsaka explosion eller brand.



Rekylkrafter!

Håll slangen stadigt i handen när du lossar slangkopplingen. Ta först bort slangen från tryckluftskällan och koppla sedan bort tilluftsslangen från sprutpistolen. Detta förhindrar att matningsslangen virvlar runt eller en rekyl uppstår.



Kvävningsrisk!

Det finns risk för kvävning när man arbetar med kväve! Se till att arbetsområdet alltid är väl ventilerat!



Risk för personskador!

Använd skyddskläder, andningsskydd och skyddsglasögon när du arbetar med sprutpistolen! Använd de föreskrivna skyddskläderna för att förhindra kontakt med giftiga ångor, lösningsmedel och de material som används.



Fara för buller!

Använd hörselskydd för att undvika buller. Buller (t.ex. orsakad av strömningar eller vibrationer) kan leda till hörselnedsättning och/eller fysiska skador.



Risk för personskador!

Använd aldrig syre, andra brandfarliga ämnen eller kolvätehaltiga lösningsmedel innehållande halogen som energikälla!

- Rikta inte sprutpistolen mot människor och/eller djur. Lösningsmedel eller förtunningsmedel kan förorsaka brännskador på huden, i lungorna och ögonen.
- Vik inte slangen på sprutpistolen. Annars kan den skadas.
- Följ säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av beläggningsmaterialet.

WARNING!

I fallet med handhållna appliceringsanordningar måste kontaminering av operatören av spraystrålen och aerosoler i andningsområdet reduceras till ett minimum. Faror uppstår vid inandning, kontakt eller absorption av beläggningsmaterial eller rengöringsvätskor.

Åtgärder för detta är:

- Tillräcklig mekanisk eller naturlig ventilation.
- Korrekt justering av finfördelningstrycket.
- Tillräckligt avstånd mellan sprut- och sprutanordning och arbetsstycke. Detta avstånd varierar beroende på beläggingsmaterialet.
- Funktioner för att optimera spray- och sprayparametrar för att minska kontaminering.

3. Idrifttagning

Sprutpistolen fungerar enligt HVLP-principen (High Volume Low Pressure). Det uppstår mindre spraydimma och därmed minskar materialförlusten.

⚠ OBS! Spraya aldrig utan att munstycks-huvudet är installerat **[10]**!

3.1 Anslutning av sprutpistolen

- Se till att du endast använder tryckluft som är renad, kondensat- och oljefri.
- Vid reglering av lufttrycket **måste** det finnas en filtertryckreducerare vid tryckluftskällan.
- Ställ in drifttrycket på 3,5 bar på tryckluftskällans filtertrycksreducerare.

⚠ VARNING! Det maximala arbetstrycket på 3,5 bar får inte överskridas!

⚠ OBS! För högt arbetstryck orsakar överdriven finfördelning, för snabb vätskeindunstning och grova ytor. För lågt arbetstryck orsakar vågiga ytor och droppbildning.

- Anslut tryckluftsslangen med snabbkopplingen till sprutpistolens tryckluftsanslutning **[7]**.

3.2 Förbereda sprayytan

- Täck alla ytor som inte ska sprayas (dörrar, golv, fönster och dörr- och fönsterramar).
- Se till att sprayytan är ren, torr och fri från fett.
- Slipa ytorna släta och ta sedan bort slipdammet.

Tänk på: Var uppmärksam på vindriktningen om du använder färgsprutan utomhus.

3.3 Start/stopp av sprutpistolen

- Sätt in filtret **[15]** i sprutpistolen.
- Ventilation **[1]** måste alltid vara fri och inte övertäckt under arbetets gång.
- Skruva fast gravitationskoppen **[3]** på sprutpistolen.
- Håll spraymaterialet i gravitationskoppen **[3]** och sätt på locket **[2]**.
- Sprutavståndet bör vara cirka 15 cm vinkelrätt från objektet. För en jämn beläggning måste sprutpistolen alltid hållas på samma avstånd från föremålet.
- **Påslagning:** Tryck på avtryckaren **[9]** för att börja spruta.
- **Avstängning:** Släpp avtryckaren **[9]** för att stoppa sprutning.

Tänk på: Börja och sluta spruta utanför sprutområdet.

Tänk på: Var noga med att späda ut beläggingsmaterialet som ska användas med ett lämpligt lösningsmedel. Användning av ett olämpligt lösningsmedel kan orsaka klumpar och täppa till pistolen. Följ instruktionerna för utspädning som tillhandahålls av tillverkaren av beläggingsmaterialet.

3.4 Ta bort tryckluftsslagen och filtertrycksreduceraren

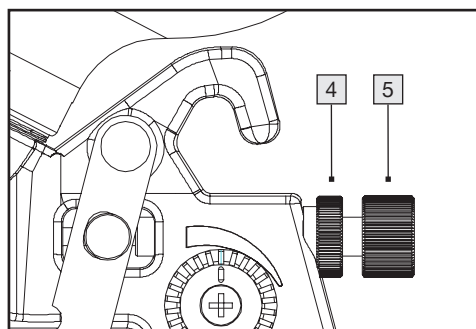
Tänk på: Tryckluftsslagen får endast skruvas av när filtertrycksreduceraren är trycklös.

Obs! Tryckluftsslagen piskar när snabbkopplingen öppnas. Se till att hålla i tryckluftsslagen!

Om filtertrycksreduceraren tas bort måste alla ledningar först göras trycklösa. Det kan fortfarande finnas resttryck. Dra först åt justeringshandtaget helt och slappna sedan av igen för att blåsa bort restgas från filtertryckregulatorn.

3.5 Reglera spraymaterial

- För att öka mängden sprutmaterial vrids slagstoppskruven **5** moturs.
- För att minska sprutmaterialet vrids slagstoppskruven **5** medurs.



Tänk på: Den främre låsskruven **4** begränsar justeringsområdet för slagstoppskruven **5**.

3.6 Ställ in färgstrålen

Sprutpistolen har följande inställningar:

- **Rundstråle** (för svåråtkomliga ställen)
- **Bred stråle** (för en horisontell arbetsriktning)
- **Platt stråle** (för en vertikal arbetsriktning)

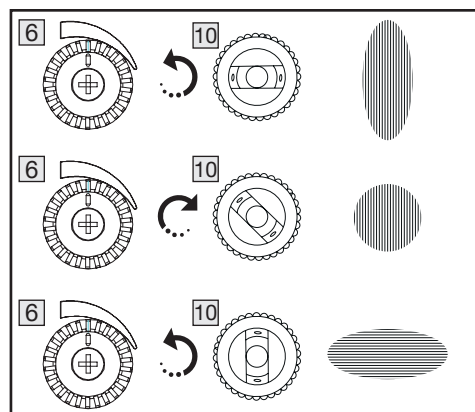
För att justera munstyckshuvudet **10**, lossa låsmuttern **11**, genom att vrida den moturs. För att säkra färgstråle roteras låsmuttern **11** medurs för att använda inställningen.

Justera den rundstrålade strålen:

- Vrid reglaget **6** medurs och munstyckshuvudet **10** enligt följande figur.

Justering av den breda/platta strålen:

- Vrid reglaget **6** moturs och munstyckshuvudet **10** enligt följande figur.



3.7 Reglera luftvolymen

- För att öka luftvolymen vrids luftvolymreglaget [8] moturs. En ökad luftmängd är idealisk för grov dimbildning.
- För att minska luftvolymen vrids luftvolymreglaget [8] medurs. En reducerad luftmängd är idealisk för stark färgdimma.


Tänk på: Bestäm lämpliga inställningar genom att provspruta på en testyta.


Tänk på: Börja med maximal luftmängd och ca 10 cm från sprutytan för att bestämma lämplig inställning.

OBS!

Spruta inte mot vinden!

4. Underhåll, skötsel, rengöring och förvaring

 **OBS!** Koppla bort sprutpistolen från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbete, samt driftsavbrott och före transport.

 **OBS!** Material vars flampunkt ligger under 21 °C skapar en explosiv miljö.



Använd skyddshandskar under arbetets gång!

Tänk på: Noggrann rengöring är viktig om du vill förhindra igensättning av munstyckena. Annars kan inte korrekta funktioner garanteras.

Tänk på: Sänk aldrig sprutpistolen helt i lösningsmedel. Skölj endast!

- Rengör sprutpistolen och dess komponenter efter varje användning! Detta garanterar en felfri och säker drift.
- Använd inte kolvätehaltiga lösningsmedel som innehåller halogen, såsom triklorometyl, etylklorid, osv., eftersom de kan skapa farliga kemiska reaktioner med vissa material i färgsprutpistolen.
- Spraya och rengör med ett lämpligt förtunningsmedel. Använd material baserade på vatten, halvflyktiga kolväten eller liknande material.
- Använd rengöringsborsten [14] eller en trasa för att rengöra munstyckshuvudet [10] och sprayhålen.
- Skruva loss slagstoppskruven [5] och ta bort fjädern [13].
- Ta bort nålen [12] och filtret [15]. Rengör dem med borsten [14].
- Rengör också den inre skruvgången [16] på gravitationskoppen [3] med borsten [14].
- Gången [16] och tätningen måste smörjas lätt efter rengöring.
- Olja ibland alla rörliga delar.
- Sätt tillbaka alla delar efter rengöring av sprutpistolen.
- Förvara sprutpistolen på en torr, ren och frostfri plats. Kontrollera filtret [15] och munstycket.
- Färgsprutpistoler får endast användas och underhållas av utbildad personal. Reparationer får endast utföras av kvalificerade personer.
- Kontroller, justeringar och underhållsarbete bör om möjligt utföras av samma person eller dennes representant och dokumenteras i en underhållslogg.

5. Avfallshantering



Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan kassera på ditt lokala återvinningscenter.



För information om hur du ska göra dig av med den kasserade apparaten, kontakta din lokala myndighet eller kommunala förvaltning.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet vid sorteringen, dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: Plaster/ 20–22: Papper och kartong/80–98: Kompositmaterial.

5.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material

- Beläggingsmaterial är farligt avfall som måste bortskaffas i på rätt sätt. Följ de lokala bestämmelserna.
- Kemikalier som är skadliga för miljön får inte komma in i marken, grundvattnet eller vattendrag.
- Var uppmärksam när du köper färger, lacker och andra beläggingsmaterial att de är miljövänliga.

6. Garanti från ROWI Germany GmbH

Bästa kund,

Garantitiden på enheten är 3 år från inköpsdatumet. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter är inte begränsade till vår garanti som anges nedan.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från inköpsdatumet. Förvara originalkvittot på en säker plats. Detta krävs som bevis för köpet.

Om ett material- eller fabriktionsfel skulle uppstå på produkten inom tre år från inköpsdatumet kommer vi att – efter eget godtycke – reparera eller ersätta produkten utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den trasiga apparaten och inköpsbeviset (kvitto) och en kortfattad skriftlig beskrivning av vad som är fel och när det uppstod lämnas in inom den treåriga tidsfristen.

Om defekten täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Ingen ny garantitid påbörjas med reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte av garantin. Detta gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador eller brister som existerade redan vid köpet måste omedelbart rapporteras efter uppackningen. När garantitiden har löpt ut debiteras uppkomna reparationer.

Garantins omfattning

Enheten har noga tillverkats enligt stränga kvalitetsstandarder och testats noga innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller fabriktionsfel. Denna garanti gäller inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därmed kan anses vara förslitningsdetaljer eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. brytare, batterier eller som är tillverkade av glas.

Denna garanti blir ogiltig om produkten skadas eller används eller underhålls på ett felaktigt sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas för en korrekt användning av produkten. Tillämpningsområden och handlingar som man avråds ifrån eller varnas mot i bruksanvisningen ska ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för den kommersiella användningen. Vid oriktig eller felaktig han-

tering, användning av våld eller vid ingrepp, som inte har genomförts av vår auktoriserade service-filial, upphör garantin att gälla.

Hantering av garantifall

För att garantera en snabb behandling av din förfrågan ber vi dig att följa hänvisningarna nedan:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN 494755_2504) som bevis för inköpet i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten på produkten, i en gravering på produkten, på titelsidan i din bruksanvisning (nedre vänstra hörnet) eller på etiketten på produktens baksida eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra brister uppstår, kontakta först nedanstående serviceavdelning per telefon eller e-post.
- En produkt som har registrerats som defekt kan, tillsammans med inköpsbeviset (kassakvitto) och information om vad bristen består av och när den uppstod, portofritt skickas till serviceadressen som du har erhållit.



På parkside-diy.com kan du läsa och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningarna via sökfältet. Genom att ange artikelnumret (IAN) 494755_2504 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

7. Service

Om problem uppstår under drift av din ROWI Germany produkt, gå tillväga på följande sätt:

Kontakta

Du kan nå ROWI Germany Service Team på följande adress:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Telefonjour: +800 7694 7694
(kostnadsfritt från en fast telefon)

IAN 494755_2504

De flesta problem kan redan lösas inom ramen för den kompetenta, tekniska rådgivningen från vårt serviceteam.

8. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Vi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Tyskland

förklarar härmed att denna produkt uppfyller
följande standarder, normativa dokument
och EU-direktiv:

Maskinriktlinjer:
(2006/42/EG)

Harmoniserande standarder som tillämpas: EN 1953:2013

Enhetsbeteckning:
Färgsprutpistol, tryckluft

Modellnummer:
PDFP 500 D4

Tillverkningsår: 08/2025
Serienummer: IAN 494755_2504

Dokumenteringsansvarig:
Marc Stockenberger


Ort: Forst

Datum/tillverkarens underskrift:
28.08.2025



Marc Stockenberger
VD

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska
förändringar i den mening som krävs för vi-
dareutveckling.

1. Indledning	42
1.1 Tilsigtet brug	42
1.2 Leveringens omfang	42
1.3 Udstyr	42
1.4 Tekniske data	43
2. Sikkerhedsinstruktioner	44
2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner	45
3. Ibrugtagning	47
3.1 Tilslut enhed	47
3.2 Forbered sprøjteoverfladen	47
3.3 Tænde/slukke for enheden	48
3.4 Fjern trykluftslange og filtertrykreduktionsventil	48
3.5 Regulér sprøjtematerialet	48
3.6 Indstilling af farvestråle	48
3.7 Regulér luftmængden	49
4. Vedligeholdelse, service, rengøring og opbevaring	49
5. Bortskaffelse	50
5.1 Miljøvenlighed og bortskaffelse af materialer	50
6. Garanti fra ROWI Germany GmbH	50
7. Service	51
8. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring 	52

MALERSPRØJTEPISTOL TIL TRYKLUFT PDFP 500 D4

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye apparat. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortscaffelse. Gør dig bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du tager produktet i brug. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Overdrag alle dokumenter, når produktet overdrages til tredjemand.

1.1 Tilsigtet brug

Tryklufsprøjtepiستolen er beregnet til påføring/forstøvning af flydende belægningsmaterialer. Egnede væsker er:

- Vandfortyndbare lakfarver
- klarlak
- Træbeskyttelsesmiddel
- Desinfektionsmiddel
- Bejdse
- Lak til motorkøretøjer
- Lasurer
- Plantebeskyttelsesmidler
- Primere
- Olier

Apparatet er beregnet til brug med en passende trykluftkilde (vi anbefaler en kompressor med en tankvolumen på 24 liter eller mere).

Apparatet er ikke egnet til behandling af følgende væsker:

- Dispersions- og latexfarver
- Syreholdige belægningsmaterialer
- Lye
- Stænk- og drypbestandige materialer
- Granuleret og fyldigt sprøjtemateriale

Den fine forstøvning af maling eller lak sikrer jævn påføring og hurtig tørring.

Enhver anden brug eller ændring af apparatet betragtes som ukorrekt brug og indebærer en betydelig risiko for ulykker. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug. Apparatet er kun beregnet til privat brug og må ikke bruges til kommercielle eller industrielle formål.

1.2 Leveringens omfang

- 1 Malersprøjtepiستol til trykluft PDFP 500 D4
- 1 Gennemløbsbæger
- 1 Låg til flowkopper
- 1 Børste
- 1 Filter
- 1 Betjeningsvejledning

1.3 Udstyr

- 1 Udluftning
- 2 Låg til flowkop
- 3 Gennemløbsbæger
- 4 Låseskrue
- 5 Stopskrue til løft (regulering af sprøjtemateriale)
- 6 Regulator til rund/flad og bred stråle
- 7 Tilslutning til trykluft
- 8 Regulator til regulering af luftmængde
- 9 Udløser
- 10 Dysehoved
- 11 Låsemøtrik til dysehovedet
- 12 Nåle
- 13 Fjeder
- 14 Børste
- 15 Filter
- 16 Indvendigt skruegevind (flowkop)

1.4 Tekniske data

Driftstryk: maks. 3,5 bar
Dysetørrelse: Ø 1,4 mm
Gennemløbsbæger: ca. 500 ml
Anbefalet viskositet*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskositet er flowhastigheden af et sprøjtemateriale. Denne viskositet måles ved hjælp af et måle-/dispenseringsbæger*** (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Mål tiden i sekunder, indtil væsketråden knækker af, når den løber ud. Denne udløbstid er viskositeten. Fortynd materialet, indtil væsketråden har nået tiden 18-23 t (DIN sek.). **DIN sec er en forældet måleenhed for viskositet, men bruges af gør-det-selv-entusiaster.

*** Målebægeret skal have en kapacitet på 100 cm³. Udløbshullet er 4 mm stort. Målingen udføres ideelt set ved en omgivelsestemperatur på 20 °C.

Støjemissionsværdi

Målt værdi for støjemissionsværdi bestemt i henhold til EN 14462. Det vægtede støjniveau på brugsstedet er:

Lydtryksniveau: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Lydens effektniveau: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.



Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisninger og instruktioner kan medføre alvorlige personskader og/eller materielle skader.

Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til senere brug!

- Ud over anvisningerne i denne brugsanvisning skal de generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesbestemmelser fra lovgiver overholdes.
- **Giv brugsanvisningen videre til tredjeparter.**
Sørg for, at tredjemand kun bruger dette produkt efter at have modtaget de nødvendige instruktioner.
- **Hold børn væk og beskyt dem mod uautoriseret brug.**
Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er klar til brug eller i drift. Lad aldrig børn være i nærheden af det. Børn må ikke bruge dette produkt. Sikr produktet mod uautoriseret brug.
- **Vær altid opmærksom, og vær altid opmærksom på, hvad du laver.**
Arbejd ikke med dette produkt, hvis du er uopmærksom eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uforsigtighed ved brug af dette produkt kan føre til alvorlige ulykker og skader.
- **Pas på skader.**
Kontroller varen for eventuelle skader før ibrugtagning. Hvis produktet er defekt, må det under ingen omstændigheder tages i brug.

- **Brug ikke skarpe genstande.**
Stik aldrig spidse og/eller metalliske genstande ind i produktet.
- **Må ikke misbruges.**
Brug kun produktet til de formål, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- **Tjek regelmæssigt.**
Brug af dette produkt kan medføre slitage på visse dele. Kontroller derfor regelmæssigt for eventuelle skader og mangler.
- **Brug kun originalt tilbehør.**
For din egen sikkerhed må du kun bruge tilbehør og ekstraudstyr, der udtrykkeligt er angivet i brugsanvisningen eller anbefalet af producenten.
- **Må ikke bruges i farlige områder.**
Brug ikke produktet i potentielt eksplosive atmosfærer, der indeholder stoffer som brandfarlige væsker, gasser og især maling og støvtåger.

2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Eksplosions-/brandfare!

Rygning er forbudt under brug af sprøjtepistolen! Sprøjt aldrig på åben ild, glødende overflader eller lyskilder. Undgå gnister eller åben ild for at forhindre eksplosion eller brand.



Tilbageslagskræfter!

Hold fast i slangen, når du løsner slangekoblingen. Løsn først slangen fra trykluftkilden og fjern derefter først forsyningsslangen fra apparatet. Så undgår du, at forsyningsslangen snurrer ukontrolleret rundt eller springer tilbage.



Fare for kvælning!

Der er risiko for kvælning ved arbejde med nitrogen! Sørg for, at arbejdsområdet altid er godt ventileret!



Risiko for personskade!

Bær beskyttelsesbeklædning, åndedrætsværn og beskyttelsesbriller ved arbejde med apparatet! Bær den foreskrevne beskyttelsesbeklædning for at undgå kontakt med giftige dampe, opløsningsmidler og de anvendte materialer.



Fare på grund af støj!

Brug høreværn for at undgå fare ved støj. Støj (f.eks. forårsaget af strømning eller vibrationer) kan medføre høretab og/eller fysiologiske påvirkninger.



Fare for personskade!

Brug aldrig ilt, andre brændbare stoffer eller halogenerede kulbrinter som energikilde!

- Ret ikke apparatet mod mennesker og/eller dyr. Opløsningsmidler eller fortyndingsmidler kan forårsage forbrændinger af hud, lunger og øjne.
- Undgå at knække apparatets slange. Det kan ellers blive beskadiget.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne fra producenten af belægningsmaterialet.

ADVARSEL!

Med håndholdt påføringsudstyr skal kontaminering af operatøren med sprøjtestrålen og aerosoler i indåndingszonen minimeres. Farer opstår ved indånding, kontakt eller absorption af overfladebehandlingsmaterialer eller rengøringsvæsker.

Foranstaltninger til dette er:


- Tilstrækkelig teknisk eller naturlig ventilation.
- Korrekt indstilling af forstøvningstrykket.
- Tilstrækkelig afstand mellem sprøjte- og sprøjteapparat og emnet. Denne afstand varierer afhængigt af belægningsmaterialet.
- Funktioner til optimering af sprøjte- og sprøjteparametre for at reducere forurening.

3. Ibrugtagning

Denne sprøjtepistol til maling fungerer efter HVLP-princippet (High Volume Low Pressure). Der produceres mindre sprøjetåge, og materialetabet reduceres som følge heraf.

⚠ OPMÆRKSOMHED! Sprøjt aldrig uden monteret dysehoved .

⚠ OPMÆRKSOMHED! For højt arbejds-pres medfører for kraftig finfordeling, for hurtig væskefordampning og ru overflader. For lavt arbejds-pres medfører bølgende overflader og dråbedannelse.

- Tilslut trykluftslangen med hurtigkoblingen til trykluftstilslutningen  på apparatet.

3.1 Tilslut enhed

- Sørg for, at der udelukkende anvendes ren, kondens- og oliefri trykluft til drift.
- For at kunne regulere lufttrykket **skal** der være monteret en filtertrykreduktionsventil på trykluftkilden.
- Indstil driftstrykket på filtertrykreduktionsventilen på trykluftkilden til 3,5 bar.

ADVARSEL! Det maksimale driftstryk på 3,5 bar må ikke overskrides!

3.2 Forbered sprøjteoverfladen

- Dæk alle overflader, der ikke skal sprøjtes (døre, gulv, vinduer og dør- og vinduesrammer).
- Sørg for, at sprøjtefladen er ren, tør og fedtfri.
- Rids glatte overflader op og fjern derefter slibestøvet.

Bemærk: Hvis du bruger sprøjtepistolen udendørs, skal du være opmærksom på vindretningen.

3.3 Tænde/slukke for enheden

- Sæt filter **[15]** i sprøjtepistolen.
- Udluftningen **[1]** skal altid være fri og uafdækket under proceduren.
- Skru flowbeholderen **[3]** fast på pistolen.
- Fyld sprøjtematerialet i flowbeholderen **[3]** og luk den med låget **[2]**.
- Sprøjteafstanden skal være ca. 15 cm lodret fra objektet. For at få en jævn belægning skal du altid holde sprøjtepistolen i samme afstand fra genstanden.
- **Tænd for:** Tryk på udløserknappen **[9]** for at tænde apparatet.
- **Slukning:** Slip udløserhåndtaget **[9]** for at slukke for apparatet.

Hint: Start og slut sprøjteprocessen uden for sprøjteområdet.

Hint: Sørg for at fortynde det belægningsmateriale, der skal bruges, med et egnet opløsningsmiddel. Brug af et uegnet opløsningsmiddel kan medføre klumpdannelse og tilstopning af pistolen. Overhold de anvisninger vedrørende fortynding, som leverandøren af belægningsmaterialet har angivet.

3.4 Fjern trykluftslange og filtertrykreduktionsventil

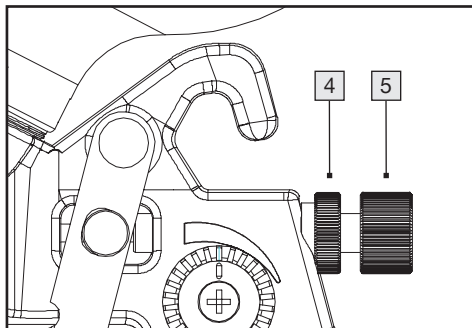
Hint: Trykluftslangen må kun skrues af, når filtertrykreduktionen er trykløs.

Opmærksomhed: Pisk trykluftslangen, når du åbner lynkoblingen. Hold altid godt fast i trykluftslangen!

Hvis filtertrykreduktionen fjernes, skal alle ledninger først gøres trykløse. Der kan stadig være et resttryk. Tryk først helt op med justeringshåndtaget, og tryk derefter ned igen for at blæse restgas ud af filtertrykreduktionen.

3.5 Reguler sprøjtematerialet

- For at øge sprøjtematerialet skal du dreje stopskruen **[5]** mod uret.
- For at reducere sprøjtematerialet skal du dreje stopskruen **[5]** med uret.



Hint: Den forreste låseskrue **[4]** begrænser justeringsområdet for løftestopskruen **[5]**.

3.6 Indstilling af farvestråle

Enheden har følgende indstillinger:

- **Omnidirektional stråle** (til steder, der er svære at nå)
- **Bred stråle** (for en vandret arbejdsretning)
- **Flad stråle** (for en lodret arbejdsretning)

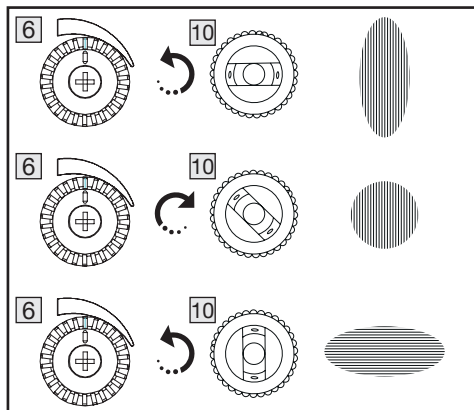
For at justere dysehovedet **[10]** løsnes låsemøtrikken **[11]** ved at dreje den mod uret. For at sikre farvestrålen skal du dreje låsemøtrikken **[11]** med uret for at stramme den.

Indstil den retningsbestemte stråle:

- Drej kontrollen **[6]** med uret og dysehovedet **[10]** som vist i følgende illustration.

Indstil bred/flad stråle:

- Drej kontrollen **[6]** mod uret og dysehovedet **[10]** som vist på følgende illustration.



3.7 Regulér luftmængden

- For at øge luftmængden skal du dreje **[8]** luftmængdereguleringen mod uret. En øget luftmængde er ideel til grov forstøvning.
- For at reducere luftmængden skal du dreje **[8]** luftmængdereguleringsknappen med uret. En reduceret luftmængde er ideel til kraftig malingståge.

Hint: Bestem de rette indstillinger ved at udføre testsprøjtninger på et testområde.

Hint: Start med den maksimale luftmængde og ca. 10 cm væk fra sprøjteområdet for at finde den rette indstilling.

OPMÆRKSOMHED!

Sprøjt ikke ind i vinden!

4. Vedligeholdelse, service, rengøring og opbevaring

⚠ OPMÆRKSOMHED! Fjern enheden fra trykluftkilden, før der udføres reparations- og vedligeholdelsesarbejde, samt før afbrydelse af driften og før transport.

⚠ OPMÆRKSOMHED! Materialer med et flammepunkt under 21 °C skaber et eksplosivt miljø.



Brug beskyttelseshandsker under arbejdsprocessen!

Hint: Grundig rengøring er vigtig for at forhindre, at dyserne bliver tilstoppede. Ellers er korrekt funktion ikke længere garanteret.

Hint: Sæt aldrig sprøjtepistolen helt ned i opløsningsmidlet. Skyl kun igennem!

- Rengør apparatet og dets enkelte dele efter hver brug! Dette sikrer problemfri og sikker drift.
- Brug ikke halogenopløsningsmidler, der indeholder kulbrinter, som f.eks. trichlormethyl, ethylchlorid osv., da de kan forårsage farlige kemiske reaktioner med nogle af materialerne i sprøjtepistolen.
- Sprøjt og rengør med en egnet fortynder. Brug materialer baseret på vand, lavflygtige kulbrinter eller lignende materialer.
- Brug børsten **[14]** eller en klud til at rengøre dysehovedet **[10]** og sprøjtehullerne.
- Skru løftestopskruen **[5]** ud, og fjern fjederen **[13]**.
- Fjern nålen **[12]** og filteret **[15]**. Rengør dem med børsten **[14]**.
- Rengør også det indvendige skruegevind **[16]** på gravitationsskålen **[3]** med børsten **[14]**.
- Gevind **[16]** og pakning skal smøres let efter rengøring.
- Giv alle bevægelige dele olie af og til.
- Saml alle dele igen, når du har rengjort apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt, rent og frostsikkert sted. Kontrollér filter **[15]** og dyse.
- Sprøjtepistoler må kun betjenes og vedligeholdes af uddannet personale. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

- Inspektioner, justeringer og vedligeholdelsesarbejde skal så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i en vedligeholdelseslog.

5. Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Du kan få oplysninger om mulighederne for bortskaffelse af det udtjente apparat og tilbehørsdele fra din kommune eller byforvaltning.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

5.1 Miljøvenlighed og bortskaffelse af materialer

- Belægningsmaterialer er farligt affald og skal bortskaffes i overensstemmelse hermed. Overhold de lokale bestemmelser.
- Miljøskadelige kemikalier må ikke komme ned i jorden, grundvandet eller vandområder.
- Når du køber maling, lak og andre overfladebehandlingsmaterialer, skal du være opmærksom på deres miljøkompatibilitet.

6. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er tilfjendes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle henvendelser bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 494755_2504) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, indgraveret på produktet, på forsiden af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den ned-enfor angivne serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende til den serviceadresse, du har fået oplyst, uden porto, ved at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og en beskrivelse af, hvad fejlen består i, og hvornår den er opstået.



Op parksidediy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parksidediy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 494755_2504 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

7. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis fra fastnet)

IAN 494755_2504

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

8. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring **CE**

Vi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Tyskland

Vi erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet:
(2006/42/EG)

Anvendte harmoniserede standarder:
EN 1953:2013

Enhedsbetegnelse:
Malersprøjtepestol til trykluft

Model nummer:
PDFP 500 D4

Fremstillingsår: 09/2025
Serienummer: IAN 494755_2504

Ansvarlig for dokumentation:

Marc Stockenberger


Beliggenhed: Forst

Dato/producentens underskrift:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Administrerende direktør

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer af hensyn til videreudviklingen.

1. Wstęp	54
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	54
1.2 Zakres dostawy	54
1.3 Wyposażenie	54
1.4 Dane techniczne	55
2. Instrukcje bezpieczeństwa	56
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	57
3. Uruchomienie	59
3.1 Podłączenie urządzenia	59
3.2 Przygotowanie obszaru natryskiwania	59
3.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia	60
3.4 Przewód sprężonego powietrza i reduktor ciśnienia filtra usuń	60
3.5 Regulacja materiału natryskowego	60
3.6 Regulacja strumienia farby	60
3.7 Regulacja ilości powietrza	61
4. Konserwacja, utrzymywanie, czyszczenie i przechowywanie	61
5. Utylizacja	62
5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów	62
6. Gwarancja ROWI Germany GmbH	62
7. Serwis	64
8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności 	64

PISTOLET NATRYSKOWY NA SPRĘŻONE POWIETRZE

PDFP 500 D4

1. Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Pistolet natryskowy na sprężone powietrze przeznaczony jest do nakładania/rozpylania płynnych materiałów powłokowych. Do odpowiednich płynów należą:

- Lakiery rozpuszczalne w wodzie
- Lakiery kryjące stosowane przy pojazdach mechanicznych
- Lakiery bezbarwne
- Glazury
- Środki do konserwacji drewna
- Środki ochrony roślin
- Środki dezynfekujące
- Podkłady
- Bejce
- Oleje

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania z odpowiednim źródłem sprężonego powietrza (zalecamy sprężarkę o pojemności zbiornika co najmniej 24 litry).

Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania następujących płynów:

- Farby dyspersyjne i lateksowe
- Materiały odporne na zachlapanie i kapanie
- Powłoki zawierające kwas
- Granulowany i sypki materiał natryskowy
- Ługi

Drobne rozpylenie farby lub lakieru gwarantuje równomierne nakładanie i szybkie schnięcie. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z dużym ryzykiem wystąpienia wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywane komercyjnie ani przemysłowo.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Pistolet do farb na sprężone powietrze PDFP 500 D4
- 1 Kubek przepływowy
- 1 Pokrywa do kubka przepływowego
- 1 Szczotka
- 1 Filtr
- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

- 1 Wentylacja
- 2 Pokrywa kubka przepływowego
- 3 Kubek przepływowy
- 4 Śruba blokująca
- 5 Śruba ograniczająca skok (regulacja materiału natryskowego)
- 6 Regulator do dysz okrągłych/płaskich i szerokostrumieniowych
- 7 Przyłącze sprężonego powietrza
- 8 Regulator ilości powietrza
- 9 Spust

- 10 Głowica dyszy
- 11 Nakrętka zabezpieczająca głowicę dyszy
- 12 Igła
- 13 Sprężyna
- 14 Szczotka
- 15 Filtr
- 16 Wewnętrzny gwint śrubowy
(kubek przepływowy)

1.4 Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 3,5 bara
 Rozmiar dyszy: Ø 1,4 mm
 Kubek przepływowy: ok. 500 ml
 Zalecana lepkość*: 18-23 t (DIN-sec**)

*Lepkość to szybkość przepływu materiału natryskowego. Lepkość tę mierzy się za pomocą kubka pomiarowego/rozlewowego***(brak w zestawie). Należy dokonać pomiaru czasu w sekundach do momentu, gdy nitka płynu pęknie podczas wyciekania. Ten czas wycieku to lepkość. Rozcieńczać materiał do momentu, aż nitka płynu osiągnie czas 18-23 t (DIN-sec). **DIN-sec jest przestarzałą jednostką miary lepkości, lecz powszechnie używaną przez majsterkowiczów.

*** Pojemność miarki powinna wynosić 100 cm³. Otwór wylotowy ma 4 mm. Pomiar najlepiej przeprowadzać w temperaturze otoczenia 20°C.

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa dla wartości emisji hałasu określona zgodnie z normą EN 14462. Ważony poziom hałasu w miejscu użytkowania wynosi:

Poziom ciśnienia akustycznego:

$$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$$

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Niepewność: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Instrukcje bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może prowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!

- Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom wydanych przez ustawodawcę.
- **Instrukcję obsługi należy udostępniać osobom trzecim.** Należy upewnić się, że osoby trzecie używają tego produktu tylko po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.
- **Chronić przed dziećmi i zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione.**
Nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru urządzenia gotowego do użycia lub już włączonego. Pod żadnym pozorem nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia. Zabrania się dzieciom używania tego produktu. Zabezpieczyć produkt przed użyciem przez osoby nieupoważnione.
- **Zawsze należy mieć się na baczności i uważać na wykonywane czynności.**
Nie należy obsługiwać tego produktu bez należytej uwagi lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas używania tego artykułu może doprowadzić do poważnych wypadków i obrażeń.
- **Zwracać uwagę na uszkodzenia.**
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić je pod kątem uszkodzeń. Jeżeli artykuł posia-

da jakiegokolwiek wady, pod żadnym pozorem nie należy go uruchamiać.

- **Nie stosować ostrych przedmiotów.**
Nigdy nie wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do środka artykułu.
- **Nie korzystać z urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**
Używać urządzenia tylko do celów przewidzianych w prezentowanej instrukcji.
- **Poddawać regularnym przeglądom.**
Korzystanie z tego artykułu powoduje, że niektóre części mogą się zużywać. Dlatego należy regularnie sprawdzać artykuł pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub usterek.
- **Używać tylko oryginalnych akcesoriów.**
Dla własnego bezpieczeństwa należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i dodatków wyraźnie określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta.
- **Nie używać w strefach niebezpiecznych.**
Nie używać produktu w atmosferze wybuchowej, gdzie występują takie substancje, jak łatwopalne ciecze, gazy, a zwłaszcza mgły farb i pyłów.

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Zagrożenie wybuchem/pożarem!

Podczas używania pistoletu natryskowego palenie jest zabronione! Nigdy nie rozpylać na otwarty ogień, żarzące się powierzchnie lub na oprawki oświetleniowe. Nie zapalać iskier ani nie używać otwartego ognia, aby nie doprowadzić do wybuchu lub pożaru.



Siły odrzutu!

Podczas odłączania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni. Należy najpierw odłączyć wąż od

źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem wyjąć wąż zasilający z urządzenia. Pozwoli to zapobiec niekontrolowanemu wirowaniu lub zwijaniu się węża zasilającego.



Niebezpieczeństwo uduszenia!

Przy pracy z azotem istnieje niebezpieczeństwo uduszenia! Należy zawsze dbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia roboczego!



Niebezpieczeństwo obrażeń!

Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież ochronną, ochronę dróg oddechowych i okulary! Nosić zalecaną odzież ochronną, aby zapobiec jakimkolwiek kontaktowi z toksycznymi oparami, rozpuszczalnikami i materiałami.



Zagrożenie hałasem!

Nosić środki ochrony słuchu, aby zapobiec zagrożeniu hałasem. Emisja hałasu (np. spowodowana przepływem lub wibracjami) może spowodować utratę słuchu i/lub może wiązać się ze skutkami fizjologicznymi.



Niebezpieczeństwo obrażeń!

Jako źródła energii nie należy stosować tlenu, jakichkolwiek innych substancji palnych ani chlorowcowanych węglowodorów!

- Nie należy kierować urządzenia w stronę ludzi i/lub zwierząt. Rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki mogą powodować oparzenia skóry, płuc i oczu.
- Nie zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta materiału powłokowego.

OSTRZEŻENIE!


W przypadku ręcznego sprzętu do aplikacji, skażenie operatora przez strumień rozpylonej cieczy i aerozole w strefie oddychania musi być ograniczone do minimum. Zagrożenia powstają w wyniku wdychania, kontaktu lub wchłaniania materiałów powłokowych lub płynów czyszczących.

Środkami do tego celu są:

- Wystarczająca wentylacja techniczna lub naturalna.
- Prawidłowe ustawienie ciśnienia rozpylania.
- Wystarczający odstęp między opryskiwaczem a obrabianym przedmiotem. Odległość ta jest różna w zależności od materiału, z którego wykonana jest powłoka.
- Funkcje optymalizacji parametrów rozpylania i natryskiwania w celu zmniejszenia zanieczyszczeń.

3. Uruchomienie

Prezentowany pistolet natryskowy działa zgodnie z zasadą HVLP (High Volume Low Pressure). Wytwarza się mniejsza ilość mgły roboczej, co w rezultacie zmniejsza straty materiału.


⚠ UWAGA! Nigdy nie rozpryskiwać bez zamontowanej głowicy dyszy .

3.1 Podłączenie urządzenia

- Upewnić się, że do pracy używane jest tylko sprężone powietrze, które jest oczyszczone, wolne od kondensatu i oleju.
- Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, u źródła sprężonego powietrza **musi** być dostępny reduktor ciśnienia z filtrem.
- Wartość ciśnienia roboczego na reduktorze ciśnienia filtra źródła sprężonego powietrza należy ustawić na 3,5 bara.

OSTRZEŻENIE! Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 3,5 bara!

⚠ UWAGA! Zbyt wysokie ciśnienie robocze powoduje zbyt drobne rozproszanie i za szybkie odparowanie cieczy, a powierzchnie stają się zbyt szorstkie. W przypadku zbyt niskiego ciśnienia roboczego będziemy mieli do czynienia z poślizgowanymi powierzchniami i kapaniem.

- Podłączyć wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką do przyłącza sprężonego powietrza  przy urządzeniu.

3.2 Przygotowanie obszaru natryskiwania

- Pokryć wszystkie powierzchnie, których spryskania chcemy uniknąć (drzwi, podłoga, okna oraz ramy drzwi i okien).
- Upewnić się, że powierzchnia natrysku jest czysta, sucha i wolna od tłuszczu.
- Zeszlifować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył po szlifowaniu.

Wskazówka: W przypadku stosowania pistoletu natryskowego na zewnątrz pomieszczeń należy zwrócić uwagę na kierunek wiatru.

3.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Włożyć filtr [15] do pistoletu natryskowego.
- Podczas pracy [1] odpowietrznik musi zawsze pozostawać niezatkany lub odsłonięty.
- Przykręcić szczelnie kubek przepływowy [3] do pistoletu.
- Wlać materiał natryskowy do kubka przepływowego [3] i zamknąć pokrywę [2].
- Odległość od natryskiwanego elementu powinna wynosić około 15 cm w pionie. Aby uzyskać równomierne pokrycie, należy zawsze trzymać pistolet lakierniczy w tej samej odległości od natryskiwanego elementu.
- **Włączanie:** Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć spust [9].
- **Wyłącz:** Aby wyłączyć urządzenie, musisz zwolnić spust [9] migawki.

Wskazówka: Natryskiwanie należy zacząć i skończyć poza obszarem natryskiwania.

Wskazówka: Należy pamiętać o rozcieńczeniu materiału powłokowego, który ma być użyty, odpowiednim rozpuszczalnikiem. Użycie nieodpowiedniego rozpuszczalnika może przyczynić się do powstawania grudek i zatkania pistoletu. Postępować zgodnie z instrukcją rozcieńczania udostępnioną przez producenta materiału powłokowego.

3.4 Przewód sprężonego powietrza i reduktor ciśnienia filtra usuń

Wskazówka: Wąż sprężonego powietrza może być odkręcony tylko wtedy, gdy reduktor ciśnienia filtra jest pozbawiony ciśnienia.

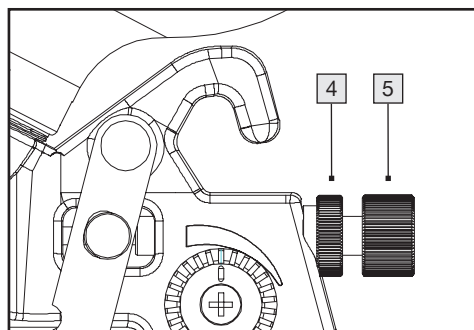
Uwaga: Wąż sprężonego powietrza biczuje podczas otwierania szybkozłączki. Nale-

ży pamiętać o trzymaniu węża sprężonego powietrza!

W przypadku usunięcia reduktora ciśnienia w filtrze należy najpierw obniżyć ciśnienie we wszystkich przewodach. Może być jeszcze ciśnienie resztkowe. Najpierw całkowicie dokręcić, a następnie zwolnić ciśnienie za pomocą uchwytu regulacyjnego, aby wydmuchać resztki gazu z reduktora ciśnienia filtra.

3.5 Regulacja materiału natryskowego

- Aby zwiększyć ilość materiału natryskowego, należy obrócić śrubę ogranicznika skoku [5] w lewo.
- Aby zmniejszyć ilość rozpryskiwanego materiału, należy przekręcić śrubę ogranicznika skoku [5] w prawo.



Wskazówka: Przednia śruba blokująca [4] ogranicza zakres regulacji śruby ogranicznika skoku [5].

3.6 Regulacja strumienia farby

Urządzenie dysponuje następującymi ustawieniami:

- **Okrągły strumień**
(dla trudno dostępnych miejsc)
- **Szeroki strumień**
(dla poziomego kierunku pracy)
- **Płaski strumień**
(dla prostopadłego kierunku pracy)

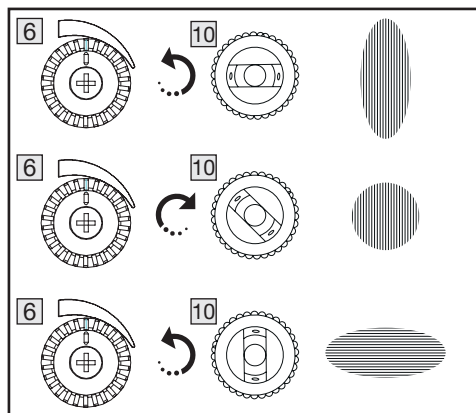
Aby wyregulować głowicę dyszy 10, należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą 11, obracając ją w lewo. Aby zabezpieczyć strumień farby, należy dokręcić śrubę blokującą 11, obracając ją w prawo.

Wyreguluj wiązkę dookólną:

- Obrócić regulator 6 zgodnie z ruchem wskazówek zegara i głowicę dyszy 10 w sposób przedstawiony na poniższym rysunku.

Regulacja dyszy szerokiej/płaskiej:

- Obrócić element sterujący 6 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i głowicę dyszy 10 tak, jak pokazano na poniższym rysunku.



3.7 Regulacja ilości powietrza

- Aby zwiększyć ilość powietrza, należy obrócić pokrętko regulacji ilości powietrza 8 w lewo. Zwiększona ilość powietrza doskonale nadaje się do szerokiego rozpylania.
- Aby zmniejszyć ilość powietrza, należy obrócić pokrętko regulacji ilości powietrza 8 w prawo. Zmniejszona ilość powietrza doskonale nadaje się do silnej mgiełki farby.

Wskazówka: Należy określić odpowiednie ustawienia, wykonując próbne natryskiwanie na obszarze testowym.

Wskazówka: Aby ustalić odpowiednie ustawienie, należy zacząć od maksymalnej ilości powietrza około 10 cm od powierzchni natrysku.

UWAGA!

Nie natrykiwać pod wiatr!

4. Konserwacja, utrzymywanie, czyszczenie i przechowywanie

UWAGA! Przed rozpoczęciem prac naprawczych i konserwacyjnych, w przypadku przestoju w pracy oraz przed oddaniem do transportu należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

UWAGA! Materiały o temperaturze zapłonu poniżej 21°C tworzą środowisko wybuchowe.



Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne!

Wskazówka: Aby zapobiec zatkaniu dysz, ważne jest ich dokładne czyszczenie. W przeciwnym wypadku zagwarantowanie prawidłowego funkcjonowania będzie niemożliwe.

Wskazówka: Nigdy nie umieszczać pistoletu natryskowego całkowicie w rozpuszczalniku. Należy go tylko przepłukać!

- Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie i jego poszczególne części! Zagwarantuje to bezbłędną i bezpieczną pracę.
- Nie używać rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichloroetylen, chlorek etylu itp., ponieważ tworzą one niebezpieczne

reakcje chemiczne z niektórymi materiałami pistoletu natryskowego.

- Spryskać i wyczyścić odpowiednim rozcieńczalnikiem. Używać materiałów na bazie wody, nielotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.
- Do czyszczenia głowicy dyszy [10] i otworów natryskowych należy używać szczotki [14] lub ściereczki.
- Odkręcić śrubę ogranicznika skoku [5] i wyjąć sprężynę [13].
- Wyjąć igłę [12] i filtr [15]. Oczyszczyć je za pomocą szczotki [14].
- Wyczyścić również wewnętrzny gwint [16] kubka przepływowego [3] za pomocą szczotki [14].
- Po oczyszczeniu należy delikatnie nasmarować gwint [16] i uszczelkę.
- Od czasu do czasu należy naoliwić wszystkie ruchome części.
- Po wyczyszczeniu urządzenia należy ponownie zamontować wszystkie części.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem. Sprawdzić przy okazji filtr [15] i dyszę.
- Pistolety lakiernicze mogą być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby przeszkolone. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Jeśli to możliwe, przeglądy, regulacje i prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w książce konserwacji.

5. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów

- Materiały powłokowe są odpadami niebezpiecznymi i należy je odpowiednio utylizować. Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Nie należy dopuścić do przedostania się szkodliwych dla środowiska substancji chemicznych do gleby, wód gruntowych lub zbiorników wodnych.
- Przy zakupie farb, lakierów i innych materiałów powłokowych należy upewnić się, że są one przyjazne dla środowiska.

6. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczoną od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, bymieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 494755_2504) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, grawerunku na produkcie, stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek prosimy o kontakt z działem serwisowym pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym poniżej.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesłać na wskazany Państwu adres serwisu.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stronie parkside-diy.com można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji obsługi. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj instrukcje obsługi za pomocą paska wyszukiwania. Wpisując numer artykułu (IAN) 494755_2504, przejdziesz do instrukcji obsługi swojego artykułu.

7. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY
Lidl-services@rowi-group.com
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 494755_2504

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Niemcy

niniejszym oświadczamy, iż prezentowany produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i dyrektywami UE:

Dyrektywa maszynowa:
(2006/42/WE)

Zastosowane normy zharmonizowane:
EN 1953:2013

Nazwa urządzenia:
Pistolet do farb na sprężone powietrze

Numer modelu:
PDFP 500 D4

Rok produkcji: 08/2025
Numer seryjny: IAN 494755_2504

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:
Marc Stockenberger
Miejscowość: Forst
Data / Podpis producenta:
28.08.2025

Marc Stockenberger
Prezes Zarządu

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych spowodowanych usprawnieniem urządzenia.

1. Įvadas	66
1.1 Numatomas naudojimas	66
1.2 Pristatymo apimtis	66
1.3 Įranga	66
1.4 Techniniai duomenys	67
2. Saugos instrukcijos	68
2.1 Bendrieji saugos nurodymai	69
3. Paleidimas eksploatuoti	71
3.1 Prijungti įrenginį	71
3.2 Paruoškite purškimo paviršių	71
3.3 Įrenginio įjungimas ir išjungimas	71
3.4 Nuimkite suspausto oro žarną ir Išimkite filtro slėgio reduktorių	72
3.5 Reguluoti purškiamą medžiagą	72
3.6 Spalvų pluošto nustatymas	72
3.7 Reguluoti oro kiekį	73
4. Techninė priežiūra, aptarnavimas, valymas ir sandėliavimas	73
5. Šalinimas	74
5.1 Aplinkos suderinamumas ir medžiagų šalinimas	74
6. „ROWI Germany GmbH“ garantija	74
7. Paslauga	75
8. Atitikties deklaracijos originalo vertimas 	76

PNEUMATINIS DAŽŲ PURKŠTUVAS PDFP 500 D4

1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gamtinio dalis. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugą, naudojimą ir šalinimą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, perduokite visus dokumentus.

1.1 Numatomas naudojimas

Suslėgto oro dažų purkštuvą skirtas skystoms dengimo medžiagoms purkšti ir (arba) atomizuoti. Tinkami skysčiai yra:

- Vandeniui skiedžiamas Lako spalvos
- Skaidrūs lakai
- Medienos konservantas
- Dezinfekcijos priemonė
- Beize
- Motorinė transporto priemonė- viršutiniai sluoksniai
- Lasuren
- Augalų apsaugos produktai
- Pirminiai preparatai
- Alyvos

Prietaisas skirtas naudoti su tinkamu suslėgto oro šaltiniu (rekomenduojame naudoti kompresorių, kurio bako talpa ne mažesnė kaip 24 litrai).

Prietaisas netinka šiems skysčiams apdoroti:

- Emulsiniai ir lateksiniai dažai
- Rūgštinis Dangos medžiagos
- Šarmai
- Atsparios purlams ir lašams medžiagos
- Granuliuotas ir pilnaviduris purškalkas

Smulkus dažų ar lako išpurškimas užtikrina tolygų dažymą ir greitą džiūvimą.

Bet koks kitoks prietaiso naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu naudojimu ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką. Mes neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Prietaisas skirtas tik asmeniniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniais ar pramoniniais tikslais.

1.2 Pristatymo apimtis

- 1 Pneumatinis dažų purkštuvą PDFP 500 D4
- 1 Srauto taurė
- 1 Srauto taurės dangtelis
- 1 Šepetėlis
- 1 Filtras
- 1 Naudojimo instrukcija

1.3 Įranga

- 1 Ventiliacija
- 2 Srauto puodelio dangtelis
- 3 Srauto puodelis
- 4 Blokavimo varžtas
- 5 Kėlimo stabdymo varžtas (Purškimo medžiagos reguliavimas)
- 6 Regulatorius apvaliai/plokščiai ir plačiai srovei
- 7 Suspausto oro jungtis
- 8 Oro kiekio reguliavimo regulatorius
- 9 Triggeris
- 10 Purkštuko galvutė
- 11 Purkštuko galvutės fiksavimo veržlė
- 12 Adata
- 13 Pavasaris
- 14 Šepečiai
- 15 Filtrai
- 16 Vidinis sriegis (srauto taurė)

1.4 Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 3,5 baro
Purkštuko dydis: Ø 1,4 mm
Srauto puodelis: apie 500 ml
Rekomenduojama klampa*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Klampa - tai purškiamos medžiagos srauto greitis. Šis klampumas matuojamas naudojant matavimo ir (arba) dozavimo taure*** (į pristatymo apimtį neįeina). Išmatuokite laiką sekundėmis, kol skysčio sriegis nutrūksta, kai jis išbėga. Šis bėgimo laikas yra klampumas. Tirpinkite medžiagą tol, kol skysčio siūvelis pasieks 18-23 t (DIN sek.) laiką. **DIN sek yra pasenęs klamos matavimo vienetą, tačiau jį naudoja "pasidaryk pats" entuziastai.

*** Matavimo puodelio talpa turi būti 100 cm³. Išleidimo anga yra 4 mm dydžio. Geriausia matuoti esant 20 °C aplinkos temperatūrai.

Triukšmo emisijos vertė

Išmatuota triukšmo emisijos vertė, nustatyta pagal standartą EN 14462. Svertinis triukšmo lygis naudojimo vietoje yra:

Garso slėgio lygis: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Neapibrėžtumas: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Saugos instrukcijos



Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas.



Nesilaikant saugos informacijos ir instrukcijų, galima sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti turtą.

Saugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte su jomis susipažinti ateityje!

- Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, būtina laikytis bendrųjų įstatymų leidėjo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- **Perduokite naudojimo instrukcijas trečiosioms šalims.** Užtikrinkite, kad trečiosios šalys šį gaminį naudotų tik gavusios reikiamus nurodymus.
- **Saugokite vaikus ir apsaugokite nuo neteisėto naudojimo.**
Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra paruoštas naudoti arba veikia. Niekada nepalikite prie jo vaikų. Vaikams draudžiama naudotis šiuo gaminiu. Apsaugokite gaminį nuo neteisėto naudojimo.
- **Visada būkite atidūs ir atkreipkite dėmesį į tai, ką darote.**
Nedirbkite su šiuo gaminiu, jei esate neatidūs, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net akimirka neatsargumo naudojant šį gaminį gali sukelti rimtų nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.
- **Saugokitės pažeidimų.**
Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar daiktas nėra pažeistas. Jei elementas yra sugadintas, jo jokia būdu negalima pradėti eksploatuoti.

- **Nenaudokite aštrių daiktų.**
Niekada į gaminio vidų neįkiškite smailių ir (arba) metalinių daiktų.
- **Nenaudokite netinkamai.**
Gaminį naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytais tikslais.
- **Reguliariai tikrinkite.**
Naudojant šį elementą gali susidėvėti tam tikros dalys. Todėl turėtumėte reguliariai tikrinti, ar jis nėra pažeistas ar sugadintas.
- **Naudokite tik originalius priedus.**
Savo saugumui naudokite tik tuos priedus ir papildomus daiktus, kurie yra aiškiai nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomenduoja gamintojas.
- **Nenaudokite pavojingose zonose.**
Nenaudokite gaminio potencialiai sprogyje aplinkoje, kurioje yra tokių medžiagų kaip degūs skysčiai, dujos ir ypač dažai bei dulkių rūkas.

2.1 Bendrieji saugos nurodymai



Sprogimo ir (arba) gaisro pavojus!

Naudojant dažų purškimo pistoletą rūkyti draudžiama! Niekada nepurškite ant atviros liepsnos, įkaitusių paviršių ar šviestuvų. Neįžiebkite kibirkščių ar atviros liepsnos, kad nesukeltumėte sprogyje ar gaisro.



Atbulinės jėgos!

Atjungdami žarnos jungtį, tvirtai laikykite žarną rankoje. Pirmiausia atjunkite žarną nuo suslėgto oro šaltinio ir tik tada nuimkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nekontroliuojamo tiekimo žarnos virpėjimo ar atsitraukimo.



Užspringimo pavojus!

Dirbant su azotu kyla pavojus uždusti! Užtikrinkite, kad darbo vieta visada būtų gerai vėdinama!



Rizika susižeisti!

Dirbdami su prietaisu dėvėkite apsauginius drabužius, kvėpavimo takų apsaugos priemones ir apsauginius akinius! Dėvėkite nurodytus apsauginius drabužius, kad išvengtumėte bet kokio kontakto su toksiškais garais, tirpikliais ir naudojamomis medžiagomis.



Pavojai dėl triukšmo!

Dėvėkite klausos apsaugą, kad išvengtumėte triukšmo pavojaus. Triukšmas (pvz., sukliamas srauto ar vibracijos) gali sukelti klausos praradimą ir (arba) fiziologinį poveikį.



Rizika susižeisti!

Niekada nenaudokite deguonies, kitų degių medžiagų ar halogenintų angliavandenilių kaip energijos šaltinio!

- Nenukreipkite prietaiso į žmones ir (arba) gyvūnus. Tirpikliai ar skiedikliai gali nudeginti odą, plaučius ir akis.
- Neužlenkite prietaiso žarnos. Priešingu atveju ji gali būti pažeista.
- Laikykitės dangos medžiagos gamintojo saugos instrukcijų.

ĮSPĖJIMAS!

Naudojant rankinę purškimo įrangą, reikia kuo labiau sumažinti operatoriaus užteršimą purkštuvo srove ir aerozoliais kvėpavimo zonoje. Pavojus kyla dėl įkvėpimo, sąlyčio su dangos medžiagomis ar valymo skysčiais arba jų absorbcijos.

Šios priemonės yra šios:

- Tinkamas techninis arba natūralus vėdinimas.
- Teisingai nustatytas išpurškimo slėgis.
- Pakankamas atstumas tarp purkštuvo ir ruošinio. Šis atstumas priklauso nuo dangos medžiagos.
- Funkcijos, skirtos purškimo parametrams optimizuoti, kad būtų sumažintas užterštumas.

3. Paleidimas eksploatuoti

Šis dažų purškimo pistoletas veikia HVLP (didelio tūrio ir mažo slėgio) principu. Dėl to susidaro mažiau purškiamo rūko ir sumažėja medžiagos nuostoliai.

⚠ DĖMESIO! Niekada nepurškite be uždėtos purkštuko galvutės **[10]**!

3.1 Prijungti įrenginį

- Įsitinkite, kad darbui naudojate tik išvalytą, be kondensato ir alyvos suslėgtą orą.
- Kad būtų galima reguliuoti oro slėgį, suslėgtojo oro šaltinyje **turi** būti įrengtas filtro slėgio reduktorius.
- Suslėgto oro šaltinio filtro slėgio reduktoriuje nustatykite darbinį slėgį 3,5 bar.

!SPĖJIMAS! Negalima viršyti didžiausio 3,5 baro darbinio slėgio!

⚠ DĖMESIO! Jei darbinis slėgis yra per didelis, atsiranda pernelyg smulkus pasiskirstymas, greitas skysčio garavimas ir šiurkštus paviršius. Per mažas darbinis slėgis sukelia banguotus paviršius ir lašelių susidarymą.

- Prijunkite suslėgto oro žarną su greito atleidimo jungtimi prie prietaiso suslėgto oro jungties **[7]**.

3.2 Paruoškite purškimo paviršius

- Uždenkite visus paviršius, kurie nebus purškiami (duris, grindis, langus, durų ir langų rėmus).
- Įsitinkite, kad purškimo paviršius yra švarus, sausas ir neriebaluotas.
- Nušveikite lygius paviršius ir pašalinkite šlifavimo dulkes.

Pastaba: Jei dažų purškimo pistoletą naudojate lauke, atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį.

3.3 Įrenginio įjungimas ir išjungimas

- Įstatykite filtrą **[15]** į purkštuvą.
- Proceso metu ventilacijos anga **[1]** visada turi likti laisva arba neuždengta.
- Tvirtai užsukite srauto taurę **[3]** ant pistoleto.
- Įpilkite purškiamąją medžiagą į srauto taurę **[3]** ir uždarykite ją dangteliu **[2]**.
- Purškimo atstumas turi būti maždaug 15 cm vertikaliai nuo objekto. Kad danga būtų padengta tolygiai, dažų purkštuvą visada laikykite tokiu pat atstumu nuo objekto.
- **Įjungti:** Paspauskite gaiduką **[9]**, kad įjungtumėte prietaisą.
- **Išjungti:** Atleiskite gaiduką **[9]**, kad prietaisas išsijungtų.

Pastaba: Pradėkite ir baigkite purškimo procesą už purškimo zonos ribų.

Pastaba: Naudojamą dangos medžiagą būtina praskieskite tinkamu tirpikliu. Naudojant netinkamą tirpiklį, gali susidaryti gumuliukų ir užkimšti pistoletą. Laikykitės dangos medžiagos gamintojo pateiktų skiedimo instrukcijų.

3.4 Nuimkite suspausto oro žarną ir išimkite filtro slėgio reduktorių

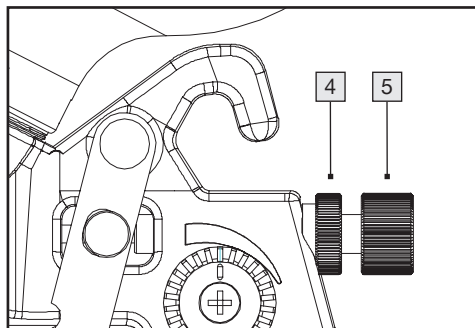
Pastaba: Suspausto oro žarną galima atsukti tik tada, kai filtro slėgio reduktoriuje sumažėja slėgis.

Dėmesio: Suspausto oro žarnos šniokštimas atidarant greitąją jungtį. Visada tvirtai laikykite suspausto oro žarną!

Jei nuimamas filtro slėgio reduktorius, pirmiausia reikia sumažinti slėgį visose linijose. Dar gali būti likutinis slėgis. Pirmiausia reguliavimo rankena visiškai padidinkite slėgį, o tada vėl sumažinkite slėgį, kad iš filtro slėgio reduktoriaus būtų išpūstos likusios dujos.

3.5 Reguluoti purškiamą medžiagą

- Norėdami padidinti purškiamos medžiagos kiekį, pasukite eigos ribotuvo varžtą **4** prieš laikrodžio rodyklę.
- Norėdami sumažinti purškiamos medžiagos kiekį, pasukite eigos stabdymo varžtą **5** pagal laikrodžio rodyklę.



Pastaba: Priekinis fiksavimo varžtas **4** apriboja eigos stabdymo varžto **5** reguliavimo diapazoną.

3.6 Spalvų pluošto nustatymas

Prietaisas turi šiuos nustatymus:

- **Apvali srovė**
(sunkiai pasiekiamoms vietoms)
- **Platus spindulys**
(kai darbo kryptis horizontali)
- **Plokščioji srovė**
(vertikaliai darbo kryptiai)

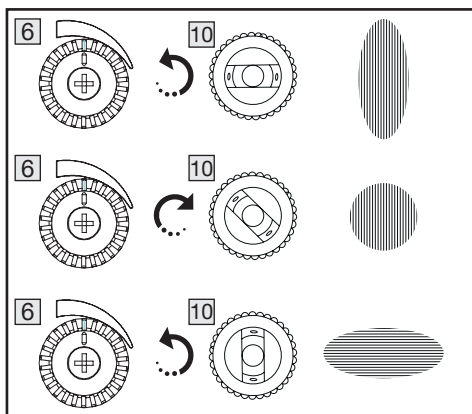
Norėdami sureguliuoti purkštuko galvutę **10**, atlaisvinkite fiksavimo veržlę **11** sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę. Norėdami užfiksuoti spalvotąją srovę, sukite fiksavimo veržlę **11** pagal laikrodžio rodyklę, kad ją priveržtumėte.

Nustatykite visakryptę srovę:

- Pasukite valdiklį **6** pagal laikrodžio rodyklę ir antgalio galvutę **10**, kaip parodyta toliau pateiktoje iliustracijoje.

Nustatykite plačią / plokščią srovę:

- Pasukite valdiklį **6** prieš laikrodžio rodyklę, o purkštuko galvutę **10**, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



3.7 Reguluoti oro kiekį

- Norėdami padidinti oro kiekį, pasukite oro kiekio reguliavimo rankenėlę [8] prieš laikrodžio rodyklę. Padidintas oro kiekis idealiai tinka stambiam išpurškimui.
- Norėdami sumažinti oro kiekį, pasukite oro kiekio reguliavimo rankenėlę [8] pagal laikrodžio rodyklę. Sumažintas oro kiekis idealiai tinka esant stipriam dažų rūkui.


Pastaba: Nustatykite tinkamus nustatymus atlikdami bandomuosius purškimus bandomajame plote.


Pastaba: Norėdami nustatyti tinkamą nustatymą, pradėkite nuo didžiausio oro kiekio ir maždaug 10 cm atstumu nuo purškiamo ploto.

DĖMESIO!

Nepurškite į vėją!

4. Techninė priežiūra, aptarnavimas, valymas ir sandėliavimas

 **DĖMESIO!** Prieš atlikdami remonto ir techninės priežiūros darbus, taip pat prieš nutraukdami veikimą ir prieš transportuodami prietaisą atjunkite jį nuo suslėgto oro šaltinio.

 **DĖMESIO!** Medžiagos, kurių pliūpsnio temperatūra žemesnė nei 21 °C, sukuria sprogią aplinką.



Darbo metu mūvėkite apsaugines pirštines!

Pastaba: Svarbu kruopščiai išvalyti, kad purškutukai neužsikimštų. Priešingu atveju nebebus užtikrintas tinkamas veikimas.

Pastaba: Niekada nelaikykite dažų purškimo pistoleto iki galo į tirpiklį. Tik praskalaukite!

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite prietaisą ir atskiras jo dalis! Taip užtikrinsite nepriekaištingą ir saugų prietaiso veikimą.
- Nenaudokite halogeninių tirpiklių, kurių sudėtyje yra angliavandenilių, pavyzdžiui, trichlormetilo, etilo chlorido ir t. t., nes jie gali sukelti pavojingas chemines reakcijas su kai kuriomis dažų purkštuvė esančiomis medžiagomis.
- Purkškite ir valykite tinkamu skiedikliu. Naudokite vadygiagas, kurių pagrindą sudaro vanduo, mažai lakūs angliavandeniliai arba panašios medžiagos.
- Šepetėliu [14] arba skudurėliu išvalykite purkštuko galvutę [10] ir purškimo angas.
- Atsukite eigos stabdymo varžtą [5] ir išimkite spyruoklę [13].
- Išimkite adatą [12] ir filtrą [15]. Išvalykite juos šepetėliu [14].
- Taip pat šepetėliu [14] nuvalykite gravitacinio tiekimo puodelio [3] vidinį sraigtinį sriegį [16].
- Išvalius sriegį [16] ir sandariklį reikia lengvai sutepti riebalais.
- Retkarčiais sutepkite visas judančias dalis alyva.
- Išvalius prietaisą, vėl sumontuokite visas dalis.
- Laikykite prietaisą sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Patikrinkite filtrą [15] ir antgalį.
- Dažų purškimo pistoletus gali naudoti ir prižiūrėti tik apmokytas personalas. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Patikrinimus, reguliavimus ir techninės priežiūros darbus, jei įmanoma, turėtų atlikti tas pats asmuo arba jo pavaduotojas ir tai turėtų būti fiksuojama techninės priežiūros žurnale.

5. Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galima išmesti vietiniuose perdirbimo centruose.



Kaip atsikratyti seno prietaiso, galite sužinoti vietos valdžios institucijoje.



Atliekų rūšiavimo metu atkreipkite dėmesį į pakuočių etikečių ženklimą - jos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: Plastiką/ 20–22: Popierius ir kartonas/80–98: Kompozitai.

5.1 Aplinkos suderinamumas ir medžiagų šalinimas

- Dangos medžiagos yra pavojingos atliekos ir turi būti atitinkamai šalinamos. Laikykites vietinių taisyklių.
- Aplinkai kenksmingos cheminės medžiagos negali patekti į dirvožemį, gruntinius vandenius ar vandens telkinius.
- Pirkdami dažus, lakus ir kitas dengiamąsias medžiagas atkreipkite dėmesį į jų suderinamumą su aplinka.

6. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamasis kliente, šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba gražinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums gražinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas.

Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

Veiksmų eiga garantijos atveju

Kad jūsų užklausa būtų kuo greičiau apdorojama, laikykitės šių nurodymų:

- Visiems paklausimams turėkite paruoštą kasos kvitą ir prekės numerį (IAN 494755_2504) kaip pirkimą patvirtinantį dokumentą.
- Prekės numerį rasite ant produkto tipo lentelės, išgraviruoto ant produkto, instrukcijos titulinio lapo (apačioje kairėje) arba lipduko ant produkto nugaros arba apačios.
- Jei pastebite veikimo sutrikimus ar kitus trūkumus, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo skyriumi telefonu arba el. paštu.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį galite nemokamai siųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu, pridėdami pirkimą patvirtinantį dokumentą (kasos kvitą) ir duomenis, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.



Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti svetainėje parkside-diy.com. Šis QR kodas nukreips jus tiesiai į parkside-diy.com. Pasirinkite savo šalį ir naudodami paieškos kaukę ieškokite vadovų. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494755_2504 pateksite į gaminio naudojimo instrukciją.

7. Paslauga

Jei eksploatuojant „ROWI Germany“ gaminį kyla problemų, elkitės taip:

Susisiekite su mumis

Su ROWI Germany aptarnavimo komanda galite susisiekti adresu

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VOKIETIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(nemokamai iš fiksuotojo telefono)

IAN 494755_2504

Daugumą problemų galima išspręsti gavus kompetentingą techninę konsultaciją, kurią teikia mūsų techninės priežiūros komanda.

8. Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Vokietija

Šiuo pareiškimu patvirtiname, kad šis gami-
nys atitinka šiuos standartus, standartizaci-
jos dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyva:
(2006/42/EG)

Taikomi darnieji standartai:
EN 1953:2013

Įrenginio pavadinimas:
Pneumatinis dažų purkštuvas

Modelio numeris:
PDFP 500 D4


Gamybos metai: 08/2025
Serijos numeris: IAN 494755_2504

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:
Marc Stockenberger
Vieta: Forst
Data ir (arba) gamintojo parašas:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Vykdantysis direktorius

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeiti-
mus, kad galėtume toliau tobulėti.

1. Sissejuhatus	78
1.1 Kavandatav kasutusviis	78
1.2 Tarne ulatus	78
1.3 Seadmed	78
1.4 Tehnilised andmed	79
2. Ohutusjuhised	80
2.1 Üldised ohutusjuhised	81
3. Käivitamine	83
3.1 Seadme ühendamine	83
3.2 Valmistage pihustuspinde ette	83
3.3 Seadme sisse/välja lülitamine	84
3.4 Eemaldage suruõhuvoolik ja filtri rõhuregulaator	84
3.5 Reguleerida pihustusmaterjali	84
3.6 Värvi kihi seadistamine	84
3.7 Reguleerida õhumahtu	85
4. Hooldus, hooldus, puhastamine ja ladustamine	85
5. Kõrvaldamine	86
5.1 Keskkonnasõbralikkus ja materjalide kõrvaldamine	86
6. ROWI Germany GmbH garantii	86
7. Teenindus	87
8. Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge 	88

SURUÕHU-VÄRVIPIHUSTUSPÜSTOL PDFP 500 D4

1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulist teavet ohutuse, kasutamise ja kõrvaldamise kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõigi kasutus- ja ohutusjuhenditega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusala del. Andke kõik dokumendid üle, kui annate toote edasi kolmandatele isikutele.

1.1 Kavandatav kasutusviis

Suruõhupüstol on ette nähtud vedelate värvimaterjalide pealekandmiseks/atomisatsiooniks. Sobivad vedelikud on

- Veega lahjendatavad värvid
- Autotööstuse pinnakattevahendid
- läbipaistvad lakid
- Glasuurid
- Puidukaitsevahend
- Taimekaitsevahendid
- Desinfitseerimisvahend
- Primerid
- Plekk
- Õlid

Seade on mõeldud kasutamiseks sobiva suruõhuallikaga (soovitame kompressorit, mille paagi maht on vähemalt 24 liitrit).

Seade ei sobi järgmiste vedelike töötlemiseks:

- Emulsioon- ja lateksvärvid
- Pritsme- ja tilgakindlad materjalid
- Happelised katematerjalid
- Granuleeritud ja täispihustatav pihustusmaterjal
- Lye

Värvi või laki peen pihustamine tagab ühtlase pealekandmise ja kiire kuivamise.

Seadme mis tahes muud kasutamist või muutmist loetakse mittekohaseks kasutamiseks ja sellega kaasneb märkimisväärne õnnetusohu. Me ei võta vastutust ebaõigest kasutamisest tulenevate kahjude eest. Seade on ette nähtud ainult isiklikuks kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada kaubanduslikel või tööstuslikel eesmärkidel.

1.2 Tarne ulatus

- 1 Suruõhu-värvipihustuspüstol PDFP 500 D4
- 1 Voolutass
- 1 Kaaned voolukausidele
- 1 Pintsell
- 1 Filtrid
- 1 Kasutusjuhend

1.3 Seadmed

- 1 Väljalaskmine
- 2 Flow cupi kaas
- 3 Voolutass
- 4 Lukustuskrugi
- 5 Tõstmise peatuskrugi (pihustusmaterjali määrus)
- 6 Regulaator ümmarguse/läikiva ja laia joaga joale
- 7 Suruõhu ühendus
- 8 Regulaator õhumahu reguleerimiseks
- 9 Trigger
- 10 Pihustipea
- 11 Pihustipea lukustusmutter
- 12 Nõel
- 13 Kevadine
- 14 Pintsell
- 15 Filtrid
- 16 Sisemine kruvikeere (voolutass)

1.4 Tehnilised andmed

Töörõhk:	max. 3,5 baari
Pihusti suurus:	Ø 1,4 mm
Voolutass:	umbes 500 ml
Soovitav viskoossus*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskoossus on pihustusmaterjali voolukiiirus. Seda viskoossust mõõdetakse mõõte-/dosaatoritassiga*** (ei kuulu tarnekomplekti). Mõõtte aega sekundites, kuni vedeliku niit katkeb, kuna see voolab välja. See väljavooluaeg on viskoossus. Lahjendage materjali, kuni vedelikuniit on jõudnud aega 18-23 t (DIN-sek). **DIN sec on viskoossuse mõõtühikuna vananenud, kuid seda kasutavad kodumajapidamises harrastajad.

*** Mõõteklaasi maht peaks olema 100 cm³. Väljalaskeava on 4 mm suurune. Mõõtmine toimub ideaaljuhul ümbritseva õhu temperatuuril 20 °C.

Müraemissiooni väärtus

Mõõdetud müraemissiooni väärtus, mis on määratud vastavalt standardile EN 14462. Kaalutud müratase kasutuskoahas on:

Helirõhu tase:	$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Ebakindlus:	$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Ohutusjuhised



Lugege kogu ohutusalast teavet ja juhiseid.



Ohutusalase teabe ja juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja/või varalist kahju.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles!

- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele tuleb järgida seadusandja üldisi ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju.
- **Andke kasutusjuhend edasi kolmandatele isikutele.** Veenduge, et kolmandad isikud kasutavad seda toodet ainult pärast vajalike juhiste saamist.
- **Hoidke lapsed eemal ja kindlustage see omavolilise kasutamise eest.** Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui see on kasutusvalmis või töötab. Ärge kunagi jätke lapsi selle lähedusse. Lapsed ei tohi seda toodet kasutada. Kindlustage toode omavolilise kasutamise eest.
- **Olge alati tähelepanelik ja pöörake alati tähelepanu sellele, mida teete.** Ärge töötage selle tootega, kui olete tähelepanematu või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Isegi hetkeline ettevaatamatus selle toote kasutamisel võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi.
- **Jälgige kahjustuste eest.** Kontrollige enne kasutuselevõtmist, et toode ei oleks kahjustatud. Kui toode on defektne, ei tohi seda mingil juhul kasutusele võtta.

- **Ärge kasutage teravaid esemeid.**
Ärge kunagi sisestage teravaid ja/või metallilisi esemeid toote sisemusse.
- **Ärge kasutage seda vääralt.**
Kasutage toodet ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärkidel.
- **Kontrollige regulaarselt.**
Selle eseme kasutamine võib põhjustada teatavate osade kulumist. Seetõttu peaksite seda regulaarselt kontrollima võimalike kahjustuste või defektide suhtes.
- **Kasutage ainult originaaltarvikuid.**
Teie enda ohutuse tagamiseks kasutage ainult neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on selgesõnaliselt ette nähtud kasutusjuhendis või mida tootja on soovitanud.
- **Mitte kasutada ohtlikes piirkondades.**
Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikes keskkondades, mis sisaldavad selliseid aineid nagu tuleohtlikud vedelikud, gaasid ja eelkõige värvi- ja tolmupihustid.

2.1 Üldised ohutusjuhised



Plahvatus-/ tuleoht!

Värvipüstoli kasutamisel on suitsetamine keelatud! Mitte kunagi ei tohi pihustada lahtisele leegile, hõõguvale pinnale ega valgustitele. Ärge süüdake sädemeid ega lahtist tuld, et vältida plahvatuse või tulekahju tekkimist.



Tagasilöögijõud!

Hoidke voolikut kindlalt käes, kui te ühendate voolikuliitmiku lahti. Ühendage kõigepealt voolik suruõhuallikast lahti ja alles seejärel eemaldage toitevoolik seadmest. See hoiab ära toitevooliku kontrollimatu keerlemise või tagasipöördumise.



lääbumisoht!

Lämmastikuga töötamisel on läääbumisoht! Veendu-ge, et tööpiirkond on alati hästi ventileeritud!



Vigastusoht!

Kandke seadmega töötamisel kaitseriietust, hinga-
misteede kaitsevahendeid ja kaitseprille! Kandke et-
tenähtud kaitseriietust, et vältida kokkupuudet mür-
giste aurude, lahustite ja kasutatavate materjalidega.



Mürast tingitud ohud!

Müraohu vältimiseks kandke kuulmiskaitsevahendeid. Müra (nt voolu või vibratsiooni põhjustatud) võib põh-justada kuulmislangust ja/või füsioloogilisi mõjusid.



Vigastusoht!

Ärge kunagi kasutage energiaallikana hapnikku, muid tuleohtlikke aineid või halogeenitud süsivesinikke!

- Ärge suunake seadet inimeste ja/või loomade suunas. Lahustid või lahjendid võivad põletada nahka, kopsusid ja silmi.
- Ärge painutage seadme voolikut. Vastasel juhul võib see kahjustada.
- Järgige kattematerjali tootja ohutusjuhiseid.

HOIATUS!

Käsitsi kantavate laotusseadmete puhul tuleb vähendada operaatori saastumist pihustusjoaga ja aerosoolide sattumist hingamispiirkonda. Ohud tulenevad pinnakattevahendite või puhastusvedelike sissehingamisest, kokkupuutest või imendumisest.

Meetmed selleks on järgmised:

- Piisav tehniline või loomulik ventilatsioon.
- Õige pihustusrõhu seadistamine.
- Piisav kaugus pihustuspüstoli ja töödeldava detaili vahel. See kaugus varieerub sõltuvalt kattematerjalist.
- Funktsioonid pihustamisparameetrite optimeerimiseks, et vähendada saastumist.

3. Käivitamine

See värvipüstol töötab HVLP-põhimõttel (High Volume Low Pressure). Tekib vähem pihustusudu ja selle tulemusel väheneb materjalikadu.

⚠ TÄHELEPANU! Ärge kunagi pihustage ilma paigaldatud pihustiotsakuta **10!**

3.1 Seadme ühendamine

- Veenduge, et kasutate tööks ainult sellist suruõhku, mis on puhastatud ning kondensaadi- ja õlivaba.
- Õhurõhu reguleerimiseks peab suruõhuallikas olema varustatud filtri rõhu reduktoriga.
- Seadistage suruõhuallika filtrisurve reduktoril töö rõhk 3,5 baari.

HOIATUS! Maksimaalset töö rõhku 3,5 baari ei tohi ületada!

⚠ TÄHELEPANU! Kui töö rõhk on liiga kõrge, põhjustab see liigset peenjaotust, vedeliku kiiret aurustumist ja krobelisi pindu. Liiga madal töö rõhk põhjustab lainelisi pindu ja tilkade teket.

- Ühendage kiirliitmikuga suruõhuvoolik seadme suruõhuühendusse **7**.

3.2 Valmistage pihustuspind ette

- Katke kõik pinnad, mida ei tohi pihustada (uksed, põrand, aknad ning ukse- ja aknaraamid).
- Veenduge, et pihustuspind oleks puhas, kuiv ja rasvavaba.
- Karestage siledad pinnad ja eemaldage seejärel lihvimistolm.

Vihje: Kui kasutate värvipüstolit välitingimustes, pöörake tähelepanu tuule suunale.

3.3 Seadme sisse/välja lülitamine

- Sisestage filter **15** pihustuspüstolisse.
- Ventilator **1** peab alati jääma protsessi ajal vabaks või katmata.
- Keerake voolutops **3** kindlalt püstoli külge.
- Täitke pihustusmaterjal voolukaussi **3** ja sulgege see kaanega **2**.
- Pihustuskaugus peaks olema umbes 15 cm vertikaalselt objektist. Ühtlase katte saamiseks hoidke värvipüstolit alati objektist samal kaugusel.
- **Lülita sisse:** Seadme sisselülitamiseks vajutage päästikut **9**.
- **Lülita välja:** Seadme väljalülitamiseks vabastage päästik **9**.

Vihje: Alustage ja lõpetage pihustamine väljaspool pihustusala.

Vihje: Veenduge, et kasutatavat katematerjali lahjendatakse sobiva lahustiga. Kui kasutatakse sobimatut lahustit, võivad tekkida klombid ja püstol ummistuda. Järgige katematerjali tootja esitatud lahendusjuhiseid.

3.4 Eemaldage suruõhuvoolik ja filtri rõhuregulaator.

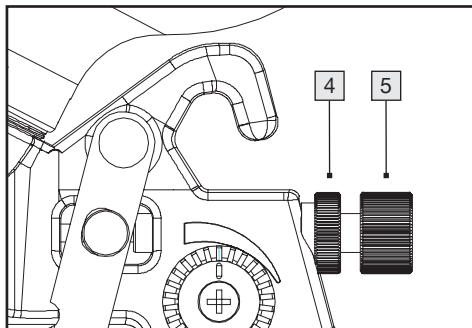
Vihje: Suruõhuvoolikut tohib lahti keerata ainult siis, kui filtri rõhuvähendaja on survestatud.

Tähelepanu: Suruõhuvooliku piitsutamine kiirühendust avades. Hoidke suruõhuvoolikut alati kindlalt kinni!

Kui filtri rõhuregulaator eemaldatakse, tuleb esmalt kõik liinid survestada. Jääkrõhk võib veel säilida. Esmalt tuleb reguleerimiskäepidemega rõhk täielikult välja lülitada ja seejärel uuesti rõhust vabastada, et puhuda filtri rõhuregulaatorist jääkaas välja.

3.5 Reguleerida pihustusmaterjali

- Pihustusmaterjali suurendamiseks keerake löögi stoppkruvi **5** vastupäeva.
- Pihustusmaterjali vähendamiseks keerake löögi stoppkruvi **5** päripäeva.



Vihje: Eesmine lukustuskrugi **4** piirab löögipeatuskruvi **5** reguleerimisvahemikku.

3.6 Värvikihi seadistamine

Seadmel on järgmised seaded:

- **Ümmargune pihusti** (raskesti ligipääsetavate alade jaoks)
- **Laia valgusvihuga** (horisontaalse töösuuna puhul)
- **Lameda joaga** (vertikaalse töösuuna puhul)

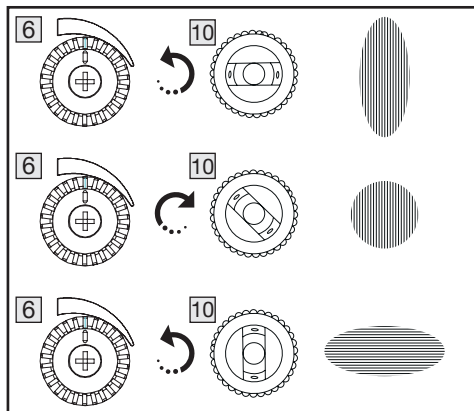
Pihustipea **10** reguleerimiseks lõdvendage lukustusmutrit **11**, keerates seda vastupäeva. Värvipihusti kinnitamiseks keerake lukustusmutrit **11** pingutamiseks päripäeva.

Seadistage kõikehõlmav joatoru:

- Keerake juhtseadet **6** päripäeva ja pihustiotsikut **10**, nagu on näidatud järgmisel joonisel.

Set wide/flat jet:

- Keerake juhtseadet **6** vastupäeva ja pihustiotsikut **10**, nagu on näidatud järgmisel joonisel.



Kandke tööprotsessi ajal kaitsekin-
daid!

Vihje: Põhjalik puhastamine on oluline, et vältida pihustite ummistumist. Vastasel juhul ei ole nõuetekohane toimimine enam tagatud.

Vihje: Ärge kunagi asetage värvipüstolit täielikult lahustisse. Loputage ainult läbi!

3.7 Reguleerida õhumahtu

- Õhuhulga suurendamiseks keerake õhuhulga reguleerimise nuppu [8] vastupäeva. Suurendatud õhumaht on ideaalne jämeda pihustamise jaoks.
- Õhuhulga vähendamiseks keerake õhuhulga reguleerimise nuppu [8] päripäeva. Vähendatud õhumaht on ideaalne tugeva värviudu puhul.

Vihje: Määrake sobivad seaded kindlaks, tehes katses pritsmeid katsealal.

Vihje: Sobiva seadistuse määramiseks alustage maksimaalse õhukogusega ja umbes 10 cm kaugusel pihustatavast alast.

TÄHELEPANU!

Ärge pihustage tuule poole!

4. Hooldus, hooldus, puhastamine ja ladustamine

⚠ TÄHELEPANU! Enne remondi- ja hooldustööde teostamist, samuti enne töö katkestamist ja enne transportimist eemaldage seade suruõhuallikast.

⚠ TÄHELEPANU! Materjalid, mille leekpunkt on alla 21 °C, tekitavad plahvatusohtliku keskkonna.

- Puhastage seadet ja selle üksikuid osi pärast iga kasutamist! See tagab laitmatu ja ohutu töö.
- Ärge kasutage süsivesinikke sisaldavaid halogeenlahusteid, nagu triklorometüül, etüülkloriid jne, kuna need võivad põhjustada ohtlikke keemilisi reaktsioone mõne värvipüstoli materjaliga.
- Pihustage ja puhastage sobiva lahendajaga. Kasutage veepõhiseid, vähelenduvaid süsivesinikke või sarnaseid materjale.
- Puhastage pihustipea [10] ja pihustusavad harja [14] või lapiga.
- Keerake välja tõstepeakruvi [5] ja eemaldage vedru [13].
- Eemaldage nõel [12] ja filter [15]. Puhastage need harjaga [14].
- Puhastage ka gravitatsioonimahuti [3] sisemine kruvikeere [16] harja [14] abil.
- Keermet [16] ja tihendit tuleb pärast puhastamist kergelt määrada.
- Õlitage aeg-ajalt kõiki liikuvaid osi.
- Pärast seadme puhastamist monteerige kõik osad uuesti kokku.
- Säilitage seadet kuivas, puhtas ja külma kindlas kohas. Kontrollige filtrit [15] ja otsikut.
- Värvipüstoleid tohib kasutada ja hooldada ainult koolitatud personal. Remonti võivad teostada ainult kvalifitseeritud isikud.
- Kontrollimist, reguleerimist ja hooldustöid peaks võimaluse korral teostama sama isik või tema asetäitja ning need tuleks dokumenteerida hoolduspäevikus.

5. Kõrvaldamine



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate käidelda kohalike ringlussevõtupunktide kaudu.



Kulunud seadme utiliseerimise kohta saate teada oma kogukonnast või linnavalitsusest.



Järgige jäätmete eraldamiseks mõeldud pakkematerjali tähistust, need on tähistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid / 20–22: paber ja papp/80–98: komposiidid.

5.1 Keskkonnasõbralikkus ja materjalide kõrvaldamine

- Pinnakattematerjalid on ohtlikud jäätmed ja need tuleb vastavalt sellele kõrvaldada. Järgige kohalikke eeskirju
- Keskkonnale kahjulikud kemikaalid ei tohi sattuda pinnasesse, põhjavette ega vee-koogudesse.
- Värvide, lakkide ja muude kattematerjalide ostmisel pöörake tähelepanu nende keskkonnasõbralikkusele.

6. ROWI Germany GmbH garantii

Hea klient

Anname sellele seadmele 3 aasta pikkuse garantii alates ostu kuupäevast. Selle toote puuduste korral on teil toote müüja suhtes õigusaktides kehtestatud õigused. Allpool kirjeldatav garantii neid õigusaktidest tulenevaid õigusi ei piira.

Garantiitingimused

Garantiitähtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke originaalkassatšekk alles. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui tootel tekib kolme aasta jooksul pärast ost-

mist materjali- või tootmisviga, remondime või asendame toote oma äranägemise järgi. Garantii kehtib juhul, kui vigane toode ja ostu tõendav dokument (kassatšekk) esitatakse kolme aasta pikkuse garantiiperioodi jooksul ning lisatakse lühike kirjeldus puuduse olemuse ja tekkimise aja kohta.

Kui puudus kuulub meie garantii alla, saate tagasi parandatud või uue toote. Toote remondi ja vahetamise korral ei alga uut garantiiperioodi.

Garantiaeg ja õigusaktidest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantii ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta. Ostu hetkel tootel olnud kahjustustest ja puudustest tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist. Pärast garantiiperioodi möödumist tehtavad parandustööd on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on toodetud hoolikalt rangeimate kvaliteedinõuete kohaselt ning enne väljasaatmist on sellele tehtud kontroll.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. See garantii ei kehti loomulikult kuluva-tele tooteosadele ega kergestipurunevate osade, näiteks lülite, akude ja klaasosade kahjustustele.

Garantii kaotab kehtivuse, kui tootele tekitatakse kahjustusi või kasutatakse või hooldatakse seda mitteotstarbekohaselt. Toote otstarbekohase kasutamise juures tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis olevaid juhiseid. Kindlasti tuleb vältida otsarvet ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse. Toode on mõeldud üksnes eraotstarbel, mitte äriotstarbel kasutamiseks. Väärkasutamisel ja mitteotstarbekohasel kasutamisel, liigse jõu kasutamisel ning sekkumiste korral, mida ei ole teinud meie volitatud hooldus, kaotab garantii kehtivuse.

Garantiijuhtumi käsitlemine

Selleks et teie juhtumiga tegeletaks võimalikult kiiresti, järgige allpool toodud juhiseid.

- Kõigi päringute puhul palume ostutõendina valmis hoida ostukviitung ja artikli number (IAN 494755_2504).
- Artikli numbri leiata toote tüübisildilt, toote graveeringust, kasutusjuhendi tiitellehelt (vasakul all) või kleebisest toote tagaküljel või allservas.
- Funktsionaalsete rikete või muude defektide ilmnmisel võtke esmalt telefoni või e-posti teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga.
- Seejärel võite saata defektina registreeritud toote teile antud teenindusaadressile tasuta, lisades ostutõendi (kviitungi) ja märkides, milles seisneb defekt ja millal see ilmnis.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida aadressil parkside-diy.com. See QR-kood viib teid otse veebilehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige käsiraamatuid otsingumaski abil. Artikli numbri (IAN) 494755_2504 sisestamine viib teid artikli kasutusjuhendile.

7. Teenindus

Kui teie ROWI Germany toote kasutamisel esineb probleeme, toimige järgmiselt:

Võtke ühendust

ROWI Germani hooldusmeeskonnaga saate ühendust aadressil:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

SAKSAMAA

Lidl-services@rowi-group.com

Hooldustelefon: +800 7694 7694

(tavatelefonilt tasuta)

IAN 494755_2504

Enamik probleeme on võimalik lahendada meie teenindusmeeskonna poolt pakutava pädeva tehnilise nõustamise käigus.

8. Vastavusdeklara tsiooni originaali tõlge

Me,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Saksamaa

Käesolevaga kinnitame, et toode vastab järgmistele standarditele, standardimisdo-
kumentidele ja ELi direktiividele:

Masinadirektiiv:
(2006/42/EÜ)

Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 1953:2013

Seadme nimetus:
Suruõhu-värvipihustuspüstol

Mudeli number:
PDFP 500 D4

Valmistamise aasta: 08/2025
Seerianumber: IAN 494755_2504

Dokumentatsiooni eest vastutav isik:
Marc Stockenberger
Asukoht: Forst
Kuupäev/tootja allkiri:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Tegevdirektor

Jätame endale õiguse teha edasise arengu
huvides tehnilisi muudatusi.

1. Ievads	90
1.1 Paredzētais lietojums	90
1.2 Piegādes joma	90
1.3 Aprīkojums	90
1.4 Tehniskie dati	91
2. Drošības instrukcijas	92
2.1 Vispārīgi drošības norādījumi	93
3. Nodošana ekspluatācijā	95
3.1 Savienot ierīci	95
3.2 Izsmidzināšanas virsmas sagatavošana	95
3.3 Ierīces ieslēgšana/izslēgšana	96
3.4 Noņemiet saspiestā gaisa šļūteni un filtra spiediena reduktoru.	96
3.5 Regulēt izsmidzināšanas materiālu	96
3.6 Krāsu staru iestatīšana	96
3.7 Gaisa tilpuma regulēšana	97
4. Tehniskā apkope, apkope, tīrīšana un uzglabāšana	97
5. Likvidēšana	98
5.1 Vides saderība un materiālu iznīcināšana	98
6. „ROWI Germany GmbH“ garantija	98
7. Serviss	99
8. Atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums 	100

PNEIMATISKĀ KRĀSOŠANAS PISTOLE PDFP 500 D4

1. Ievads

Apsveicam jūs ar jaunās ierīces iegādi. Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes produktu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tajā ir svarīga informācija par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visām lietošanas un drošības instrukcijām. Izstrādājumu izmantotiet tikai tā, kā aprakstīts, un tikai norādītajās lietošanas jomās. Nododiet visus dokumentus, nododot izstrādājumu trešām personām.

1.1 Paredzētais lietojums

Saspiestā gaisa krāsas smidzināšanas pistole ir paredzēta šķidro pārklājumu materiālu uzklāšanai/atomizācijai. Piemēroti šķidrums ir:

- Ūdenī šķīstošas krāsas
- Automašīnu virsējie pārklājumi
- Caurspīdīgās lakas
- Glazūras
- Koksnes konservants
- Augu aizsardzības līdzekļi
- Dezinfekcijas līdzekļi
- Pamati
- Traipi
- Eļļas

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar piemērotu saspiestā gaisa avotu (iesakām izmantot kompresoru ar 24 litru vai lielāku tvertnes tilpumu).

Ierīce nav piemērota šādu šķidrumu apstrādei:

- Emulsijas un lateksa krāsas
- Pret šļakatām un pilēšanu izturīgi materiāli
- Skābie pārklājumu materiāli
- Granulveida un pilnas konsistences smidzināšanas materiāls
- Sārmi

Smalka krāsas vai lakas izsmidzināšana nodrošina vienmērīgu uzklāšanu un ātru žūšanu.

Jebkāda cita ierīces izmantošana vai pārveidošana tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu un rada ievērojamu nelaiemes gadījumu risku. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai, un to nedrīkst izmantot komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem.

1.2 Piegādes joma

- 1 Pneimatiskā krāsošanas pistole PDFP 500 D4
- 1 Plūsmas kauss
- 1 Plūsmas krūzēm paredzētais vāks
- 1 Birste
- 1 Filtri
- 1 Lietošanas instrukcija

1.3 Aprīkojums

- 1 Ventilācija
- 2 Plūsmas krūzītes vāks
- 3 Plūsmas kauss
- 4 Bloķēšanas skrūve
- 5 Pacelšanas apturēšanas skrūve (izsmidzināmā materiāla regulējums)
- 6 Regulators apaļai/plaknai un platai strūklai
- 7 Saspiestā gaisa pieslēgums
- 8 Regulators gaisa tilpuma regulēšanai
- 9 Trigger
- 10 Sprauslas galva
- 11 Sprauslas galvas fiksācijas uzgrieznis
- 12 Adata
- 13 Pavasaris
- 14 Birste
- 15 Filtri
- 16 Iekšējā skrūves vītne (plūsmas kauss)

1.4 Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 3,5 bāri
Sprauslas izmērs: Ø 1,4 mm
Plūsmas kauss: aptuveni. 500 ml
Ieteicamā viskozitāte*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskozitāte ir izsmidzinātā materiāla plūsmas ātrums. Šo viskozitāti mēra, izmantojot mērīšanas/izsmidzināšanas krūzi*** (nav iekļauta piegādes komplektācijā). Izmēriet laiku sekundēs, līdz šķidruma pavediens izplūst, kad tas izplūst. Šis iztecēšanas laiks ir viskozitāte. Atšķaidiet materiālu, līdz šķidruma pavediens ir sasniedzis 18-23 t (DIN s). ** DIN sek ir novecojusi viskozitātes mērvienība, bet to izmanto DIY entuziasti.

*** Mērglāzes tilpumam jābūt 100 cm³. Izplūdes atveres izmērs ir 4 mm. Mērījumus ideāli veikt 20 °C apkārtējās vides temperatūrā.

Trokšņa emisijas vērtība

Trokšņa emisijas izmērītā vērtība, kas noteikta saskaņā ar EN 14462. Smagais trokšņa līmenis lietošanas vietā ir:

Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Skaņas jaudas līmenis: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Nenoteiktība: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Drošības instrukcijas



Izlasiet visu drošības informāciju un norādījumus.



Drošības informācijas un norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas un/vai materiālos zaudējumus.

Saglabāiet visu drošības informāciju un instrukcijas turpmākai izmantošanai!

- Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem jāievēro likumdevēja vispārīgie drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- **Nododiet lietošanas instrukcijas trešajām personām.** Pārliecinieties, ka trešās personas šo izstrādājumu izmanto tikai pēc tam, kad ir saņēmušas nepieciešamos norādījumus.
- **Aizsargājiet bērnus un pasargājiet no neatļautas lietošanas.**
Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir gatava lietošanai vai darbojas. Nekad neatstājiet ierīces tuvumā bērnus. Šo ierīci nav atļauts lietot bērniem. Nodrošiniet izstrādājumu pret neatļautu lietošanu.
- **Vienmēr esiet uzmanīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt.**
Nestrādājiet ar šo izstrādājumu, ja esat neuzmanīgs vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Pat mirklis neuzmanības, lietojot šo izstrādājumu, var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus un traumas.
- **Uzmanieties no bojājumiem.**
Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai vienība nav bojāta. Ja izstrādājums ir bojāts, to nekādā gadījumā

- nedrīkst nodot ekspluatācijā.
- **Nelietojiet asus priekšmetus.**
Nekad neielieciet izstrādājuma iekšpusē smailus un/vai metāla priekšmetus.
 - **Neizmantojiet nepareizi.**
Izstrādājumu drīkst izmantot tikai šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem mērķiem.
 - **Regulāri pārbaudiet.**
Šī izstrādājuma lietošana var izraisīt noteiktu detaļu nodilumu. Tāpēc tas regulāri jāpārbauda, vai nav bojājumu vai defektu.
 - **Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.**
Savas drošības labad izmantojiet tikai tādus piederumus un papildierīces, kas ir skaidri norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis ražotājs.
 - **Nelietot bīstamās zonās.**
Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, kas satur tādas vielas kā uzliesmojoši šķidrums, gāzes un jo īpaši krāsas un putekļu miglas.

2.1 Vispārīgi drošības norādījumi



Sprādziena/grēka briesmas!

Smēķēšana, lietojot krāsas smidzināšanas pistoli, ir aizliegta! Nekad nedrīkst smidzināt uz atklātas liesmas, kvēlojošas virsmas vai gaismas ķermeņiem. Lai izvairītos no sprādziena vai ugunsgrēka izcelšanās, nedrīkst aizdedzināt dzirksteles vai atklātu liesmu.



Atgriešanās spēki!

Atvienojot šļūtenes savienotāju, stingri turiet šļūteni rokā. Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet padeves šļūteni no ierīces. Tas novērsīs nekontrolētu padeves šļūtenes virpuļošanu vai atvilkšanos.



Aizrīšanās risks!

Strādājot ar slāpekli, pastāv nosmakšanas risks! Nodrošiniet, lai darba zona vienmēr būtu labi vēdināma!



Traumu risks!

Strādājot ar ierīci, valkājiet aizsargapģērbu, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles! Valkājiet noteikto aizsargapģērbu, lai novērstu jebkādu saskari ar toksiskiem tvaikiem, šķīdinātājiem un izmantotajiem materiāliem.



Bīstamība trokšņa dēļ!

Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus, lai izvairītos no trokšņa apdraudējuma. Trokšņa emisijas (piemēram, plūsmas vai vibrācijas radītais troksnis) var izraisīt dzirdes zudumu un/vai fizioloģisku ietekmi.



Traumu risks!

Nekad neizmantojiet skābekli, citas uzliesmojošas vielas vai halogenētos ogļūdeņražus kā enerģijas avotu!

- Nenovirziet ierīci uz cilvēkiem un/vai dzīvniekiem. Šķīdinātāji vai atšķaidītāji var apdedzināt ādu, plaušas un acis.
- Nepārsieniet ierīces šļūteni. Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.
- Ievērojiet pārklājuma materiāla ražotāja drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS!

Ar rokas lietošanas iekārtām līdz minimumam jāsamazina operatora piesārņojums ar smidzinātāja strūklu un aerosoliem elpošanas zonā. Bīstamība rodas, ieelpojot, saskaroties vai absorbējot pārklājuma materiālus vai tīrīšanas šķidrumus.

Šim nolūkam paredzēti šādi pasākumi:

- Pietiekama tehniskā vai dabiskā ventilācija.
- Pareizi iestatīts izsmidzināšanas spiediens.
- Pietiekams attālums starp smidzināšanas pistoli un apstrādājamo detaļu. Šis attālums ir atkarīgs no pārklājuma materiāla.
- Izsmidzināšanas parametru optimizācijas funkcijas, lai samazinātu piesārņojumu.

3. Nodošana ekspluatācijā

Šī krāsas smidzināšanas pistole darbojas pēc HVLP (High Volume Low Pressure) principa. Tiek radīts mazāk izsmidzināšanas miglas, un tādējādi tiek samazināti materiāla zudumi.

⚠ UZMANĪBU! Nekad nesmidziniet, ja nav uzstādīta sprauslas galviņa **10**!

⚠ UZMANĪBU! Ja darba spiediens ir pārāk augsts, tas izraisa pārmērīgi smalku sadali, strauju šķidruma iztvaikošanu un raupjas virsmas. Pārāk zems darba spiediens izraisa viļņainas virsmas un pilienu veidošanos.

- Savienojiet saspīstā gaisa šļūteni ar ātri atvienojamu savienotāju ar saspīstā gaisa savienotāju **7** uz ierīces.

3.1 Savienot ierīci

- Pārlicinieties, ka darbam izmantojat tikai tādu saspīestu gaisu, kas ir iztīrīts un kurā nav kondensāta un eļļas.
- Lai varētu regulēt gaisa spiedienu, saspīstā gaisa avotam **jābūt** aprīkotam ar filtra spiediena reduktoru.
- Saspīstā gaisa avota filtra spiediena reduktorā iestatiet darba spiedienu uz 3,5 bāriem.

BRĪDINĀJUMS! Nedrīkst pārsniegt maksimālo darba spiedienu 3,5 bāri!

3.2 Izsmidzināšanas virsmas sagatavošana

- Aizklājiet visas virsmas, kuras nav paredzēts apsmidzināt (durvis, grīdu, logus un durvju un logu rāmjus).
- Pārlicinieties, ka smidzināšanas virsma ir tīra, sausa un bez taukiem.
- Rupji apstrādājiet gludas virsmas un pēc tam noņemiet slīpēšanas putekļus.

Padoms: Ja krāsu smidzināšanas pistoli izmantojat ārā, pievērsiet uzmanību vēja virzienam.

3.3 Ierīces ieslēgšana/izslēgšana

- Ievietojiet filtru [15] smidzināšanas pistolē.
- Procesa laikā ventilācijas atverei [1] vienmēr jāpaliek brīvai vai nesegtai.
- Cieši pieskrūvējiet gravitācijas krūzi [3] pie pistoles.
- Iepildiet izsmidzināmo materiālu plūsmas tvertnē [3] un aizveriet to ar vāku [2].
- Izsmidzināšanas attālumam jābūt aptuveni 15 cm vertikāli no objekta. Lai pārklājums būtu vienmērīgs, vienmēr turiet krāsas smidzināšanas pistoli tādā pašā attālumā no objekta.
- **Ieslēgt:** Nospiediet slēdzi [9], lai ieslēgtu ierīci.
- **Izslēgt:** Atlaidiet sprūdu [9], lai izslēgtu ierīci.

Padoms: Uzsākt un pabeigt smidzināšanas procesu ārpus smidzināšanas zonas.

Padoms: Pārlicinieties, ka izmantojamais pārklājuma materiāls ir atšķaidīts ar piemērotu šķīdinātāju. Ja tiek izmantots nepiemērots šķīdinātājs, var veidoties gabaliņi un aizsprostot pistoli. Ievērojiet pārklājuma materiāla ražotāja norādījumus par atšķaidīšanu.

3.4 Noņemiet saspiestā gaisa šļūteni un filtra spiediena reduktoru.

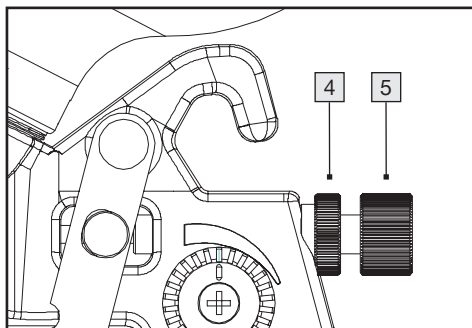
Padoms: Saspiestā gaisa šļūteni drīkst atskrūvēt tikai tad, kad filtra spiediena reduktorā ir pazemināts spiediens.

Uzmanību: Saspiestā gaisa šļūtenes pīpēšana, atverot ātrās savienojuma savienojumu. Vienmēr stingri turiet saspiestā gaisa šļūteni!

Ja tiek noņemts filtra spiediena reduktors, vispirms jāsamazina spiediens visās līnijās. Vēl var būt atlikušais spiediens. Vispirms ar regulēšanas rokturi pilnībā saspiest un pēc tam atkal pazemināt spiedienu, lai no filtra spiediena reduktora izsprastu atlikušo gāzi.

3.5 Regulēt izsmidzināšanas materiālu

- Lai palielinātu izsmidzināmā materiāla daudzumu, pagrieziet gājiņa apturēšanas skrūvi [5] pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.
- Lai samazinātu izsmidzināmā materiāla daudzumu, pagrieziet gājiņa apturēšanas skrūvi [5] pulksteņrādītāja kustības virzienā.



Piezīme: Priekšējā bloķēšanas skrūve [4] ierobežo gājiņa apturēšanas skrūves [5] regulēšanas diapazonu.

3.6 Krāsu staru iestatīšana

Ierīcei ir šādi iestatījumi:

- **Apaļā strūkļa** (grūti sasniedzamām vietām)
- **Platleņķis** (horizontālam darba virzienam)
- **Plakanā strūkļa** (vertikālam darba virzienam)

Lai noregulētu sprauslas galviņu [10], atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni [11], pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

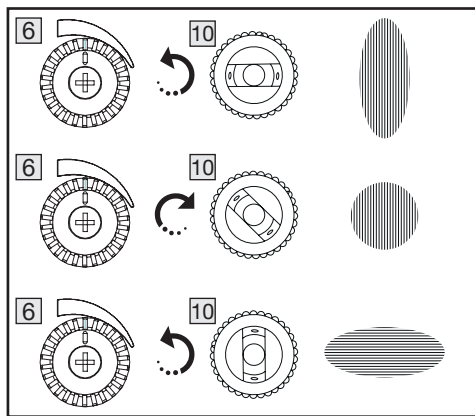
Lai nostiprinātu krāsu sprauslu, pagrieziet fiksējošo uzgriezni [11] pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai to pievilktu.

Iestatiet visvirziena strūklu:

- Pagrieziet regulatoru [6] pulksteņrādītāja virzienā un sprauslas galvu [10], kā parādīts nākamajā attēlā.

Iestatiet platu/plakanu strūklu:

- Pagrieziet regulatoru [6] pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam un sprauslas galvu [10], kā parādīts nākamajā attēlā.



3.7 Gaisa tilpuma regulēšana

- Lai palielinātu gaisa daudzumu, pagrieziet gaisa daudzuma regulēšanas pogu [8] pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Palielināts gaisa daudzums ir ideāli piemērots rupjai izsmidzināšanai.
- Lai samazinātu gaisa daudzumu, pagrieziet gaisa daudzuma regulēšanas pogu [8] pulksteņrādītāja virzienā. Samazināts gaisa tilpums ir ideāli piemērots spēcīgai krāsas miglai.

Padoms: Nosakiet atbilstošos iestatījumus, veicot izmēģinājuma izsmidzināšanu testa laukumā.

Padoms: Lai noteiktu piemērotu iestatījumu, sāciet ar maksimālo gaisa daudzumu un aptuveni 10 cm attālumā no izsmidzināšanas zonas.

UZMANĪBU!

Neizsmidziniet pret vēju!

/// PARKSIDE

4. Tehniskā apkope, apkope, tīrīšana un uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU! Pirms remonta un apkopes darbu veikšanas, kā arī pirms darbības pārtraukšanas un pirms transportēšanas atvienojiet ierīci no saspīestā gaisa avota.

⚠ UZMANĪBU! Materiāli ar uzliesmošanas temperatūru zem 21 °C rada sprādzienbīstamu vidi.



Darba procesā valkājiet aizsargcimdus!

Padoms: Lai nepieļautu sprauslu aizsērēšanu, ir svarīgi tās rūpīgi iztīrīt. Pretējā gadījumā pareiza darbība vairs nav garantēta.

Padoms: Nekad nenovietojiet krāsas smidzināšanas pistoli pilnībā šķīdinātājā. Tikai izskalojiet caur!

- Pēc katras lietošanas reizes iztīriet ierīci un tās atsevišķās daļas! Tas nodrošina bezrūpīgu un drošu ekspluatāciju.
- Nelietojiet halogēnus saturošus šķīdinātājus, kas satur ogļūdeņražus, piemēram, trihlormetilus, etilhlorīdu u. c., jo tie var izraisīt bīstamas ķīmiskas reakcijas ar dažiem krāsošanas pistolē esošajiem materiāliem.
- Izsmidziniet un notīriet ar piemērotu atšķaidītāju. Izmantojiet materiālus uz ūdens, maz gaistošu ogļūdeņražu vai līdzīgu materiālu bāzes.
- Lai notīrītu sprauslas galviņu [10] un izsmidzināšanas atveres, izmantojiet birsti [14] vai drānu.
- Atskrūvējiet pacelšanas apturēšanas skrūvi [5] un noņemiet atsperi [13].
- Noņemiet adatu [12] un filtru [15]. Notīriet tos ar birsti [14].
- Ar birstīti [14] notīriet arī gravitācijas kausa [3] iekšējo skrūves vītņi [16].
- Vītne [16] un blīvējums pēc tīrīšanas ir viegli ieeļļojami.
- Ik pa laikam eļļojiet visas kustīgās daļas.

- Pēc ierīces tīrīšanas salieciet visas detaļas.
- Ierīci uzglabājiet sausā, tīrā un no sala drošā vietā. Pārbaudiet filtru 15 un sprauslu.
- Krāsu smidzināšanas pistoles drīkst lietot un apkalpot tikai apmācīts personāls. Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas.
- Ja iespējams, pārbaudes, regulēšanas un tehniskās apkopes darbi jāveic vienai un tai pašai personai vai tās vietniekam un jādokumentē tehniskās apkopes žurnālā.

5. Likvidēšana



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes vietās.



Lai uzzinātu, kā atbrīvoties no izlietotās ierīces, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai pašvaldības administrāciju.



Veicot atkritumu šķirošanu, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumu; tas ir norādīts ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b), kuriem ir šādas nozīmes: 1–7: Plastmasas/20–22: Papīrs un kartons / 80–98: Kompozītmateriāli.

5.1 Vides saderība un materiālu iznīcināšana

- Pārklājuma materiāli ir bīstami atkritumi, un tie attiecīgi jālikvidē. Ievērojiet vietējos noteikumus.
- Videi kaitīgās ķīmiskās vielas nedrīkst nokļūt augsnē, gruntsūdeņos vai ūdenstilpēs.
- Pērkot krāsas, lakas un citus pārklājumu materiālus, pievērsiet uzmanību to saderībai ar vidi.

6. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamais kliente, šiam prietaisui suteikama 3 metu garantija no pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba gražinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums grąžinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas.

Garantija taikoma tik medžiagu ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

Veiksmų eiga garantijos atveju

Kad jūsų užklausbūtų kuogreičiau apdorota, laikykitės šių nurodymų:

- Lūdzu, visiems prašėjimams sagatavojiet kases čekų un artikula numuru (IAN 494755_2504) kā iegādes pierādījumu.
- Preces numuru lūdzu atrodiēt uz produkta tipa plāksnītes, uz produkta gravējuma, lietošanas instrukcijas titullapā (kreisajā apakšējā stūrī) vai uz uzlīmes produkta aizmugurē vai apakšā.
- Ja rodas funkcionālās kļūdas vai citi defekti, sākumā telefoniski vai pa e-pastu sazinieties ar tālāk nosaukto servisa sniedzēju.
- Ja produkts tiek klasificēts kā defektīvs, jūs varat bez papildu maksas jums nosūtīt produktu uz jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čekų) un aprakstu, kāda ir problēma un kad tā radās.



Parkside-diy.com vietnē varat apskatīt un lejupielādēt šo un daudzus citus rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu varat tieši nokļūt parkside-diy.com vietnē. Izvēlieties savu valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas masku. Ievadot preces numuru (IAN) 494755_2504, varat atvērt lietošanas instrukciju savai precei.

7. Serviss

Ja, lietojot jūsu ROWI Germany produktu, rodas problēmas, lūdzu, rīkojieties sekojoši:

Sazināšanās

Ar ROWI Germany servisa komandu var sazināties, izmantojot šādu kontaktinformāciju:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VĀCIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Servisa karstā līnija: +800 7694 7694

(bez maksas no fiksētā tīkla)

IAN 494755_2504

Lielāko daļu problēmu var novērst jau saziņā ar mūsu servisa komandas kompetento tehnisko konsultantu.

8. Atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Mēs,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Vācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem, standartizācijas dokumentiem un ES direktīvām:

Mašīnu direktīva:
(2006/42/ES)

Piemēroti saskaņotie standarti:
EN 1953:2013

Ierīces apzīmējums:
Pneimatiskā krāsošanas pistole

Modeļa numurs:
PDFP 500 D4

Izgatavošanas gads: 08/2025
Sērijas numurs: IAN 494755_2504

Par dokumentāciju atbildīgā persona:

Marc Stockenberger

Atrašanās vieta: Forst

Datums/ražotāja paraksts:

28.08.2025



Marc Stockenberger
Izpilddirektors

Mēs paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas, lai nodrošinātu turpmāku attīstību.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila ·
Informationens tillstånd · Oplysningers tilstand ·
Status informacjī · Informācijas būsena ·
Teabe värskendamise kuupäev ·
Informācija iegūta: 08/2025
ID No.: PDFP500D4-082025-CB02-04

IAN 494755_2504

